叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['eɪməs]
THE **PROPHECY** **OF** **AMOS**
这 预言 的 阿莫斯

阿摩司的预言

['eɪməs] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz]['əjziː, -siː] :
AMOS **prophesied** **in** **Israel** **about** **the** **same** **time** **as** **Osee** **:**
阿莫斯 预言 在 以色列 关于 这 相同的 时间 作为 奥西 :

阿摩司在以色列作先知的时间与约西大致相同:

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'naʊns] ['gɑːdz] [d'ʒʌdʒmənts]
and **was** **called** **from** **following** **the** **cattle** **to** **denounce** **GOD'S** **judgments**
和 曾是 称为 从 下列的 这 牛 到 声讨 神的 判决
[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
to **the** **people** **of** **Israel** **,**
到 这 人们 的 以色列 ,

他被召离开放牛的岗位，去向以色列人宣告上帝的审判。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'piːtɪd] [kraɪmz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and **the** **neighbouring** **nations** **,** **for** **their** **repeated** **crimes** **,** **in** **which** **they**
和 这 邻接 国家 , 为了 他们的 重复 犯罪 , 在 哪个 他们
[kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pentəns] .
continued **without** **repentance** **.**
持续 没有 悔改 .

以及邻国，因为他们屡次犯罪，却毫无悔意。

['eɪməs] ['tʃæptər] [wʌn]
Amos **Chapter** **1**
阿莫斯 章 1

阿莫斯第一章

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['θretənz] [dəˈmæskəs] , ['gɑːzə] , ['taɪər] , ['iːdəm] , [ænd; ənd] ['æmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	prophet	threatens	Damascus	,	Gaza	,	Tyre	,	Edom	,	and	Ammon	with	the
这	先知	威胁	大马士革	,	加沙	,	胎	,	以东	,	和	阿蒙	和	这

[dˈʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑːd] ,

judgments	of	God	,
判决	的	上帝	,

先知以神的审判威胁大马士革、加沙、推罗、以东和亚扪。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɑːbstɪnəsi] [ɪn][sɪn] . [wʌn] : [wʌn] .

for	their	obstinacy	in	sin	.	1	:	1	.
为了	他们的	固执	在	罪	.	1	:	1	.

因为他们顽固地犯罪。1:1.

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['eɪməs] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['hɜːrdzmən][ʌv; əv] - :

The	words	of	Amos	,	who	was	among	the	herdsmen	of	Thecua	:
这	字	的	阿莫斯	,	WHO	曾是	之中	这	牧民	的	-	:

特库阿牧人之一阿摩司说:

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['oʊziəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

which	he	saw	concerning	Israel	in	the	days	of	Ozias	king	of	Juda	,
哪个	他	锯	有关	以色列	在	这	天	的	奥齐亚斯	国王	的	犹大	,

他在犹大王乌西亚在位的时候，看到了有关以色列的异象。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˌdʒerəˈboʊəm][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒoʊ æs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [tuː] ['jɪrz]

and	in	the	days	of	Jeroboam	the	son	of	Joas	king	of	Israel	two	years
和	在	这	天	的	耶罗波安	这	儿子	的	乔阿斯	国王	的	以色列	二	年

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .

before	the	earthquake	.
前	这	地震	.

在以色列王约阿斯的儿子耶罗波安在位期间，地震发生前两年。

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] ... ['meni] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] ,

The	earthquake	...	Many	understand	this	of	a	great	earthquake	,
这	地震	...	许多	理解	这	的	一个	伟大的	地震	,

地震.....许多人对大地震都有这样的理解，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [wʌz; wəz] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [kɪŋ] ['oʊziəs] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens]

which	they	say	was	felt	at	the	time	that	king	Ozias	attempted	to	offer	incense
哪个	他们	说	曾是	毛毡	在	这	时间	那	国王	奥齐亚斯	尝试过	到	提供	香

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

in	the	temple	.
在	这	寺庙	.

据说，当时奥齐亚斯国王试图在神庙里献香时，就感受到了这种氛围。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [krəˈnɑːlədʒɪsts] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv][mʌst; məst]

But	the	best	chronologists	prove	that	the	earthquake	here	spoken	of	must
但	这	最好的	年代学家	证明	那	这	地震	这里	说	的	必须

[hæv; həv] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] :

have	been	before	that	time	:
有	到过	前	那	时间	:

但最权威的年代学家证明，这里提到的地震必定发生在那个时间之前:

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌdʒerəˈboʊəm][ðə; ði]['sekənd] , ['ʌndər] [huːm] ['eɪməs] ['prɔfɪˌsaɪd] , [wʌz; wəz] [ded] [lɔːŋ]

because	Jeroboam	the	second	,	under	whom	Amos	prophesied	,	was	dead	long
因为	耶罗波安	这	第二	,	在下面	谁	阿莫斯	预言	,	曾是	死的	长的

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [əˈtempt] [ʌv; əv]['oʊziəs] . [wʌn] : [ˌtuːˈtuː] .

before	that	attempt	of	Ozias	.	1	:	2	.
前	那	试图	的	奥齐亚斯	.	1	:	2	.

因为阿摩司在他统治下作先知的耶罗波安二世，在奥西亚的尝试之前很久就已经去世了。1:2

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl] [rɔ:r] [frʌm; frəm]['saiən; sjɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

And	he	said	:	The	Lord	will	roar	from	Sion	,	and	utter	his	voice
和	他	说	:	这	主	将要	吼	从	锡安	,	和	说出	他的	嗓音

[frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] :

from	Jerusalem	:
从	耶路撒冷	:

他说：耶和华必从锡安吼叫，从耶路撒冷发出声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [hæv; həv] [mɔ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p]

and	the	beautiful	places	of	the	shepherds	have	mourned	,	and	the	top
和	这	美丽的	地方	的	这	牧羊人	有	哀悼	,	和	这	顶部

[ʌv; əv]['kɑ:rmel][ɪz] ['wɪðərd] . [wʌn] : [θri:] .

of	Carmel	is	withered	.	1	:	3	.
的	卡梅尔	是	干枯	.	1	:	3	.

牧羊人的美丽之地都已哀悼，迦密山顶也已枯萎。1:3

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] : [fɔ:r; fər] [θri:] [kraɪmz][ʌv; əv][də'mæskəs] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t]

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	Damascus	,	and	for	four	I	will	not
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	大马士革	,	和	为了	四	我	将要	不是

[kən'vɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] :

convert	it	:
转变	它	:

耶和华如此说：大马士革犯了三次罪，四次罪，我必不使它悔改。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [θræʃt] - [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [weɪn] .

because	they	have	thrashed	Galaad	with	iron	wains	.
因为	他们	有	痛击	-	和	铁	车辆	.

因为他们用铁车痛击了加拉德。

[fɔ:r; fər] [θri:] [kraɪmz] - [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fɔ:r] ... [ðæt] [ɪz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['meni] [ˌʌnri'pentid] [ʌv; əv]

For	three	crimes	-	and	for	four	...	That	is	,	for	their	many	unrepented	of
为了	三	犯罪	-	和	为了	四	...	那	是	,	为了	他们的	许多	未悔改的	的

[kraɪmz] . - ['ɪbɪd] .

crimes	.	-	Ibid	.
犯罪	.	-	同上	.

因三项罪行——以及四项罪行……也就是说，因他们犯下的众多未曾悔改的罪行。——同上。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][kən'vɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] ... [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [sper] [ðem; ðəm] ,

I	will	not	convert	it	...	That	is	,	I	will	not	spare	them	,
我	将要	不是	转变	它	...	那	是	,	我	将要	不是	空闲的	他们	,

我不会改变他们的想法……也就是说，我不会放过他们。

[nɔ:r][tɜ:rn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [aɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][ɪn'flɪkt][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] . [wʌn] : [fɔ:r] .

nor	turn	away	the	punishments	I	design	to	inflict	upon	them	.	1	:	4	.
也不	转动	离开	这	惩罚	我	设计	到	造成	之上	他们	.	1	:	4	.

也不可推翻我打算加诸于他们的惩罚。1:4

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['eɪziəl] ,

And	I	will	send	a	fire	into	the	house	of	Azael	,
和	我	将要	发送	一个	火	进入	这	房子	的	杜鹃花	,

我必降火到亚撒珥的家中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] - . [wʌn] : [faɪv] .

and	it	shall	devour	the	houses	of	Benadad	.	1	:	5	.
和	它	将	吞食	这	房屋	的	-	.	1	:	5	.

它必吞噬比拿达的房屋。1:5

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][də'mæskəs] :

And	I	will	break	the	bar	of	Damascus	:
和	我	将要	休息	这	酒吧	的	大马士革	:

我必打破大马士革的栅栏：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] ,

and	I	will	cut	off	the	inhabitants	from	the	plain	of	the	idol	,
和	我	将要	切	离开	这	居民	从	这	清楚的	的	这	偶像	,

我必将偶像平原上的居民剪除。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hoʊldɪθ] [ðə; ði] ['septər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['pleʒər] :

and	him	that	holdeth	the	sceptre	from	the	house	of	pleasure	:
和	他	那	持有	这	权杖	从	这	房子	的	乐趣	:

还有那位从享乐之宫执掌权杖的人：

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['sirɪr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ][tuː; tə][saɪ'riːniː] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] .

and	the	people	of	Syria	shall	be	carried	away	to	Cyrene	,	saith	the	Lord	.
和	这	人们	的	叙利亚	将	是	携带	离开	到	昔兰尼	,	赛斯说	这	主	.

[wʌn] : [sɪks] .

1	:	6	.
1	:	6	.

耶和华说："亚兰人必被掳到古利奈去。"1:6

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] : [fɔːr; fər] [θriː] [kraɪmz][ʌv; əv]['gɑːzə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	Gaza	,	and	for	four	I	will	not
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	加沙	,	和	为了	四	我	将要	不是

[kən'vɜːrt][ˌaɪ 'tiː] :

convert	it	:
转变	它	:

耶和华如此说：加沙犯了三次罪，四次罪，我必不改变它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][kæp'tɪvəti][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn]['iːdəm]

because	they	have	carried	away	a	perfect	captivity	to	shut	them	up	in	Edom
因为	他们	有	携带	离开	一个	完美的	囚禁	到	关闭	他们	向上	在	以东

. [wʌn] : ['sɛvən] .

.	1	:	7	.
.	1	:	7	.

因为他们掳掠了完全的俘虏，把他们囚禁在以东。1:7

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv]['gɑːzə] ,

And	I	will	send	a	fire	on	the	wall	of	Gaza	,
和	我	将要	发送	一个	火	在	这	墙	的	加沙	,

我必降火烧加沙的城墙，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ˌðer'ʌv] . [wʌn] : [eɪt] .

and	it	shall	devour	the	houses	thereof	.	1	:	8	.
和	它	将	吞食	这	房屋	其中	.	1	:	8	.

它必吞噬其中的房屋。1:8

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][frʌm; frəm][əzoʊtəs] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hoʊldɪθ] [ðə; ði]

And	I	will	cut	off	the	inhabitant	from	Azotus	,	and	him	that	holdeth	the
和	我	将要	切	离开	这	居民	从	固氮菌	,	和	他	那	持有	这

['septər] [frʌm; frəm]['æskəˌlɔn] :

sceptre	from	Ascalon	:
权杖	从	阿斯卡隆	:

我必剪除亚实突的居民，和亚实基伦的掌权者。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][maɪ][hænd] [ə'genst] - , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz]

and	I	will	turn	my	hand	against	Accaron	,	and	the	rest	of	the	Philistines
和	我	将要	转动	我的	手	反对	-	,	和	这	休息	的	这	非利士人

[ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,

shall	perish	,
将	沦	,

我必反手攻击亚迦伦，其余的非利士人必灭亡。

[seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [gɑːd] . [wʌn] : [naɪn] .

saith	the	Lord	God	.	1	:	9	.
赛斯说	这	主	上帝	.	1	:	9	.

主耶和华说。1:9

[ðʌs] [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] : [fɔːr; fər] [θriː] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['taɪər] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] :

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	Tyre	,	and	for	four	I	will	not	convert	it	:
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	胎	,	和	为了	四	我	将要	不是	转变	它	:

耶和华如此说：推罗犯了三次罪，四次罪，我必不使它悔改。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃʌt] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [kæp'tɪvəti] [ɪn] ['iːdəm] ,

because	they	have	shut	up	an	entire	captivity	in	Edom	,
因为	他们	有	关闭	向上	一个	全部的	囚禁	在	以东	,

因为他们把整个以东的俘虏都囚禁了起来。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] ['breðrən] . [wʌn] : - .

and	have	not	remembered	the	covenant	of	brethren	.	1	:	10	.
和	有	不是	记得	这	盟约	的	弟兄们	.	1	:	-	.

并且忘记了弟兄之间的盟约。1:10

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['faɪər] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['taɪər] ,

And	I	will	send	a	fire	upon	the	wall	of	Tyre	,
和	我	将要	发送	一个	火	之上	这	墙	的	胎	,

我必降火在推罗的城墙上，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaʊər] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ˌðer'ʌv] . [wʌn] : - .

and	it	shall	devour	the	houses	thereof	.	1	:	11	.
和	它	将	吞食	这	房屋	其中	.	1	:	-	.

它必吞噬其中的房屋。1:11

[ðʌs] [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] : [fɔːr; fər] [θriː] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['iːdəm] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'vɜːrt] [hɪm; ɪm] :

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	Edom	,	and	for	four	I	will	not	convert	him	:
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	以东	,	和	为了	四	我	将要	不是	转变	他	:

耶和华如此说：以东犯了三项罪，四项罪，我必不使他回转。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæθ] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [hæθ] ['kærɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] ,

because	he	hath	pursued	his	brother	with	the	sword	,	and	hath	carried	on	his	fury	,
因为	他	有	追击	他的	兄弟	和	这	剑	,	和	有	携带	在	他的	愤怒	,

因为他曾挥剑追杀他的兄弟，并且一直怀着怒火。

[ænd; ənd] [hæθ] [kept] [hɪz; ɪz] [ræθ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [end] . [wʌn] : - .

and	hath	kept	his	wrath	to	the	end	.	1	:	12	.
和	有	保留	他的	愤怒	到	这	结尾	.	1	:	-	.

并且一直怀着怒气直到末了。1:12

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['faɪər] ['ɪntuː] ['ðə'mæn] : [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaʊər] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['bɒzrə] . [wʌn] : - .

I	will	send	a	fire	into	Theman	:	and	it	shall	devour	the	houses	of	Bosra	.	1	:	13	.
我	将要	发送	一个	火	进入	男人	:	和	它	将	吞食	这	房屋	的	博斯拉	.	1	:	-	.

我必降火到提曼，烧灭波斯拉的房屋。1:13

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər] [θriː] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] ,

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	the	children	of	Ammon	,
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	这	孩子们	的	阿蒙	,

耶和华如此说：因亚扪人犯了三项罪行，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'vɜːrt] [hɪm; ɪm] :

and	for	four	I	will	not	convert	him	:
和	为了	四	我	将要	不是	转变	他	:

至于第四点，我不会让他改变主意：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæθ] [rɪpt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]

because	he	hath	ripped	up	the	women	with	child	of	Galaad	to	enlarge	his
因为	他	有	撕裂	向上	这	女性	和	孩子	的	-	到	放大	他的

['bɔːrdər] . [wʌn] : - .

border	.	1	:	14	.
边界	.	1	:	-	.

因为他撕裂了加拉得怀有身孕的妇女，为要扩张自己的疆界。1:14

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['kɪnd(ə)l] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['ræbə] :

And	I	will	kindle	a	fire	in	the	wall	of	Rabba	:
和	我	将要	点燃	一个	火	在	这	墙	的	拉巴	:

我将在拉巴的墙上点燃一把火：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaʊər] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ˌðer'ʌv] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

and	it	shall	devour	the	houses	thereof	with	shouting	in	the	day	of	battle	,
和	它	将	吞食	这	房屋	其中	和	喊叫	在	这	天	的	战斗	,

在争战之日，它必在呐喊声中吞噬其中的房屋。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . [wʌn] : - .

and	with	a	whirlwind	in	the	day	of	trouble	.	1	:	15	.
和	和	一个	旋风	在	这	天	的	麻烦	.	1	:	-	.

在患难之日，如同旋风般席卷而来。1:15

[ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl] [goʊ] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] , [bəuθ] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəz] [tə'geðər] ,

And	Melchom	shall	go	into	captivity	,	both	he	,	and	his	princes	together	,
和	-	将	去	进入	囚禁	,	两个都	他	,	和	他的	王子们	一起	,

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

saith	the	Lord	.
赛斯说	这	主	.

耶和华说："麦尔科姆和他的众首领必一同被掳去。"

- ... [ðə; ði] [gɑːd] [ɔːr] ['aɪdl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æməˌnaɪts] , ['ʌðərwaɪz] [kɔːld] ['məulɔk] , [ænd; ənd]

Melchom	...	The	god	or	idol	of	the	Ammonites	,	otherwise	called	Moloch	,	and
-	...	这	上帝	或者	偶像	的	这	菊石	,	否则	称为	摩洛克	,	和

['miːlɛk] :

Melech	:
梅莱赫	:

麦尔科姆.....亚扪人的神或偶像，又称摩洛神和麦勒神：

[wɪtʃ] [ɪn] ['hiːbruː] ['signifaiz] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] - [ðer; ðər] [kɪŋ] .

which	in	Hebrew	signifies	a	king	,	and	Melchom	their	king	.
哪个	在	希伯来语	表示	一个	国王	,	和	-	他们的	国王	.

在希伯来语中，它的意思是国王，而 Melchom 是他们的国王。

['eɪməs] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Amos	Chapter	2
阿莫斯	章	2

阿莫斯第二章

[ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gɑːd] ['θretənz] ['moʊæb] , ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	judgments	with	which	God	threatens	Moab	,	Juda	,	and	Israel	for	their
这	判决	和	哪个	上帝	威胁	摩押	,	犹大	,	和	以色列	为了	他们的

[sɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'grætɪtuːd] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

sins	,	and	their	ingratitude	.	2	:	1	.
罪孽	,	和	他们的	忘恩负义	.	2	:	1	.

上帝因摩押、犹大和以色列的罪恶和忘恩负义，向他们发出审判的警告。2:1.

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər] [θriː] [kraɪmz] [ʌv; əv]['moʊæb] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	Moab	,	and	for	four	I	will	not
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	摩押	,	和	为了	四	我	将要	不是

[kən'vɜːrt][hɪm; ɪm] :

convert	him	:
转变	他	:

耶和华如此说：摩押人三次犯罪，四次犯罪，我必不使他回转。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] [bɜːrnt][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdəm]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['æʃɪz] .

because	he	hath	burnt	the	bones	of	the	king	of	Edom	even	to	ashes	.
因为	他	有	烧焦的	这	骨头	的	这	国王	的	以东	甚至	到	灰烬	.

[ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

2	:	2	.
2	:	2	.

因为他已将以东王的骸骨烧成灰烬。2:2

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər]['ɪntuː]['moʊæb] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

And	I	will	send	a	fire	into	Moab	,	and	it	shall	devour	the	houses	of
和	我	将要	发送	一个	火	进入	摩押	,	和	它	将	吞食	这	房屋	的
-	:														

Carioth	:
-	:

我必降火到摩押，烧灭加略的房屋。

[ænd; ənd]['moʊæb][ʃæl; ʃəl][daɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] :

and	Moab	shall	die	with	a	noise	,	with	the	sound	of	the	trumpet	:
和	摩押	将	死	和	一个	噪音	,	和	这	声音	的	这	喇叭	:

[ˌtuː'tuː] : [θriː] .

2	:	3	.
2	:	3	.

摩押必在喧嚣中，在号角声中灭亡。2: 3.

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] ,

And	I	will	cut	off	the	judge	from	the	midst	thereof	,
和	我	将要	切	离开	这	法官	从	这	中间	其中	,

我必从他们中间除灭审判官。

[ænd; ənd] [wɪl] [sleɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['prɪnsəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

and	will	slay	all	his	princes	with	him	,	saith	the	Lord	.	2	:	4	.
和	将要	杀戮	全部	他的	王子们	和	他	,	赛斯说	这	主	.	2	:	4	.

耶和华说，他必与他一同杀死他所有的王子。2:4

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər] [θriː] [kraɪmz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	Juda	,	and	for	four	I	will	not
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	犹大	,	和	为了	四	我	将要	不是

[kən'vɜːrt][hɪm; ɪm] :

convert	him	:
转变	他	:

耶和华如此说：犹大犯了三次罪，四次罪，我都不使他回转。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [kæst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd] [hæθ] [nɑ:t] [kept] [hɪz; ɪz]

because	he	hath	cast	away	the	law	of	the	Lord	,	and	hath	not	kept	his
因为	他	有	投掷	离开	这	法律	的	这	主	,	和	有	不是	保留	他的

[kə'mændmənts] :

commandments	:
诫命	:

因为他弃绝了耶和华的律法，没有遵守他的诚命。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['aɪdəlz][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [er] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv]

for	their	idols	have	caused	them	to	err	,	after	which	their	fathers	have
为了	他们的	偶像	有	导致	他们	到	犯错	,	后	哪个	他们的	父亲们	有

[wɔ:kt] . [ˌtu:'tu:] : [faɪv] .

walked	.	2	:	5	.
步行	.	2	:	5	.

因为他们的偶像使他们误入歧途，他们的祖先也效法了这些偶像。2:5

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ]['faɪər]['ɪntu:]['dʒu:də] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

And	I	will	send	a	fire	into	Juda	,	and	it	shall	devour	the	houses	of
和	我	将要	发送	一个	火	进入	犹大	,	和	它	将	吞食	这	房屋	的

[dʒə'ru:sələm] . [ˌtu:'tu:] : [sɪks] .

Jerusalem	.	2	:	6	.
耶路撒冷	.	2	:	6	.

我必降火到犹大，烧灭耶路撒冷的房屋。2:6

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] : [fɔ:r; fər] [θri:] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t]

Thus	saith	the	Lord	:	For	three	crimes	of	Israel	,	and	for	four	I	will	not
因此	赛斯说	这	主	:	为了	三	犯罪	的	以色列	,	和	为了	四	我	将要	不是

[kən'vɜ:rt][hɪm; ɪm] :

convert	him	:
转变	他	:

耶和华如此说：以色列犯了三次罪，四次罪，我必不使他回转。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [hæθ] [soʊld][ðə; ði][dʒʌst][mæn][fɔ:r; fər]['sɪlvər] ,

because	he	hath	sold	the	just	man	for	silver	,
因为	他	有	卖	这	只是	男人	为了	银	,

因为他为了银子出卖了义人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] . [ˌtu:'tu:] : ['sɛvən] .

and	the	poor	man	for	a	pair	of	shoes	.	2	:	7	.
和	这	贫穷的	男人	为了	一个	一对	的	鞋	.	2	:	7	.

而穷人则为了一个鞋子。2:7。

[ðeɪ] [bru:z] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

They	bruise	the	heads	of	the	poor	upon	the	dust	of	the	earth	,
他们	挫伤	这	头部	的	这	贫穷的	之上	这	灰尘	的	这	地球	,

他们将穷人的头颅摔在尘土上，

[ænd; ənd][tɜ:rn][ə'saɪd][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] :

and	turn	aside	the	way	of	the	humble	:
和	转动	旁边	这	方式	的	这	谦逊的	:

并背弃谦卑人的道路：

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

and	the	son	and	his	father	have	gone	to	the	same	young	woman	,
和	这	儿子	和	他的	父亲	有	已消失	到	这	相同的	年轻的	女士	,

儿子和父亲都爱上了同一个年轻女子。

[tu:; tə] [prə'feɪn] [maɪ]['hoʊli] [neɪm] . [ˌtu:'tu:] : [eɪt] .

to	profane	my	holy	name	.	2	:	8	.
到	亵渎	我的	圣	姓名	.	2	:	8	.

亵渎我的圣名。2:8。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn]['gɑːrmənts][leɪd][tuː; tə] [pledʒ] [baɪ] ['evri] ['ɔːltər] :

And	they	sat	down	upon	garments	laid	to	pledge	by	every	altar	:
和	他们	卫星	向下	之上	服装	铺设	到	保证	经过	每一个	坛	:

他们坐在各祭坛旁所供奉的衣物上：

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] :

and	drank	the	wine	of	the	condemned	in	the	house	of	their	God	.	2	:
和	喝	这	葡萄酒	的	这	谴责	在	这	房子	的	他们的	上帝	.	2	:

[naɪn] .

9	:
9	.

并在他们神的殿里喝了被定罪者的酒。2:9

[jet] [aɪ][kæst][aʊt][ðə; ði] - [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [feɪs] : [huːz] [haɪt] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [haɪt]

Yet	I	cast	out	the	Amorrhite	before	their	face	:	whose	height	was	like	the	height
然而	我	投掷	出去	这	-	前	他们的	脸	:	谁	高度	曾是	喜欢	这	高度

[ʌv; əv] ['siːdəz] ,

of	cedars	,
的	雪松	,

然而，我当着他们的面赶出了亚莫拉人；他的身高如同香柏树的高度。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən][oʊk] : [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][fruːt][frʌm; frəm]

and	who	was	strong	as	an	oak	:	and	I	destroyed	his	fruit	from
和	WHO	曾是	强的	作为	一个	橡木	:	和	我	损毁	他的	水果	从

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

他像橡树一样强壮；我从上面摧毁了他的果实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːts] [bɪ'niːθ] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	his	roots	beneath	.	2	:	10	.
和	他的	根	下面	.	2	:	-	.

以及他深埋地下的根基。2:10。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

It	is	I	that	brought	you	up	out	of	the	land	of	Egypt	,
它	是	我	那	带来	你	向上	出去	的	这	土地	的	埃及	,

是我把你们从埃及地领出来的。

[ænd; ənd][aɪ][led][juː; jʊ]['fɔːrti] ['jɪrz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

and	I	led	you	forty	years	through	the	wilderness	,
和	我	引领	你	四十	年	通过	这	荒野	,

我带领你们在旷野中走了四十年，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [pə'zes] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - . [ˌtuː'tuː] : - .

that	you	might	possess	the	land	of	the	Amorrhite	.	2	:	11	.
那	你	可能	具有	这	土地	的	这	-	.	2	:	-	.

好让你们得着亚摩利人的地。2:11

[ænd; ənd][aɪ] [reɪzd] [ʌp][ʌv; əv][jʊr; jər][sʌnz][fɔːr; fər] ['prɔfits] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] [men]

And	I	raised	up	of	your	sons	for	prophets	,	and	of	your	young	men
和	我	提高	向上	的	你的	儿子们	为了	先知	,	和	的	你的	年轻的	男人

[fɔːr; fər] [næzɚaɪts] .

for	Nazarites	.
为了	拿细耳人	.

我从你们的子孙中兴起先知，从你们的青年人中兴起拿细耳人。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] , [oʊ][jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] ? [ˌtuː'tuː] : - .

Is	it	not	so	,	O	ye	children	of	Israel	,	saith	the	Lord	?	2	:	12	.
是	它	不是	所以	,	哦	是的	孩子们	的	以色列	,	赛斯说	这	主	?	2	:	-	.

以色列人哪，耶和华说，这岂不是这样吗？2:12

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)nt][waɪn][tuː; tə][ðə; ði] [næzɜ-aɪts] : [ænd; ənd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['prɔfits] ,

And	you	will	present	wine	to	the	Nazarites	:	and	command	the	prophets	,
和	你	将要	展示	葡萄酒	到	这	拿细耳人	:	和	命令	这	先知	,

['seɪɪŋ] : ['prɑːfəsaɪ] [nɑːt] . [ˌtuː'tuː] : - .

saying	:	Prophesy	not	.	2	:	13	.
说	:	预言	不是	.	2	:	-	.

你们要将酒献给拿细耳人，并吩咐先知说：不要说预言。2:13

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [skriːk] ['ʌndər] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][weɪn] - [ðæt] [ɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [heɪ] .

Behold	,	I	will	screak	under	you	as	a	wain	screaketh	that	is	laden	with	hay	.
看哪	,	我	将要	尖叫	在下面	你	作为	一个	韦恩	-	那	是	满载	和	干草	.

看哪，我必在你脚下发出嘶嘶声，如同满载干草的马车发出嘶嘶声一样。

[aɪ] [wɪl] [skriːk] ...

I	will	screak	...
我	将要	尖叫	...

我会尖叫.....

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] ['eni] [lɔːŋgər][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [loʊd][ʌv; əv][jʊr; jər][sɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Unable	to	bear	any	longer	the	enormous	load	of	your	sins	,	etc	.
无法	到	熊	任何	更长	这	巨大的	加载	的	你的	罪孽	,	ETC	.

再也无法承受你罪孽的重担，等等。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [teɪks] ['noʊtɪs] ,

The	spirit	of	God	,	as	St	.	Jerome	takes	notice	,
这	精神	的	上帝	,	作为	英石	.	杰罗姆	需要	注意	,

正如圣杰罗姆所注意到的，上帝的灵

[ə'kɔmədeits] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd][in'spaiəz][hɪm; ɪm]

accommodates	himself	to	the	education	of	the	prophet	and	inspires	him
容纳	他自己	到	这	教育	的	这	先知	和	鼓舞人心	他

[wɪð; wɪθ] [kəm'pærəsnz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['kʌntri] [ə'ferz] . [ˌtuː'tuː] : - .

with	comparisons	taken	from	country	affairs	.	2	:	14	.
和	比较	已采取	从	国家	事务	.	2	:	-	.

他适应先知的教育，并以乡村事务中的比喻来启发他。2:14。

[ænd; ənd] [flaɪt] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['væliənt][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pə'zes]

And	flight	shall	perish	from	the	swift	,	and	the	valiant	shall	not	possess
和	航班	将	沦	从	这	迅速	,	和	这	英勇	将	不是	具有

[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

his	strength	,
他的	力量	,

迅捷者将失去飞行能力，勇猛者将失去力量。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [strɔːŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] . [ˌtuː'tuː] : - .

neither	shall	the	strong	save	his	life	.	2	:	15	.
两者都不	将	这	强的	节省	他的	生活	.	2	:	-	.

强者也救不了性命。2:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hoʊldɪθ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][swɪft][ʌv; əv] [fʊt]

And	he	that	holdeth	the	bow	shall	not	stand	,	and	the	swift	of	foot
和	他	那	持有	这	弓	将	不是	站立	,	和	这	迅速	的	脚

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

shall	not	escape	,
将	不是	逃脱	,

持弓者必不能站立，跑得快者必不能逃脱。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] . [ˌtuː'tuː] : - .

neither	shall	the	rider	of	the	horse	save	his	life	.	2	:	16	.
两者都不	将	这	骑士	的	这	马	节省	他的	生活	.	2	:	-	.

骑马的人也必不能保全性命。2:16

[ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['væliənt][ʃæl; ʃəl] [fliː] [ə'weɪ] ['neɪkɪd][ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

And	the	stout	of	heart	among	the	valiant	shall	flee	away	naked	in	that	day	,
和	这	肥硕	的	心	之中	这	英勇	将	逃跑	离开	裸	在	那	天	,

而那些勇敢无畏的勇士，在那一天也将赤身裸体地逃窜。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

saith	the	Lord	.
赛斯说	这	主	.

耶和华说。

['eɪməs] ['tʃæptər] [θriː]

Amos	Chapter	3
阿莫斯	章	3

阿莫斯第三章

[ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'pɑːn] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sɪnz] . [θriː] : [wʌn] .

The	evils	that	shall	fall	upon	Israel	for	their	sins	.	3	:	1	.
这	罪恶	那	将	落下	之上	以色列	为了	他们的	罪孽	.	3	:	1	.

以色列人因他们的罪孽将遭受的灾祸。3:1.

[hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['spoʊkən] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] , [oʊ][jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

Hear	the	word	that	the	Lord	hath	spoken	concerning	you	,	O	ye	children	of	Israel
听到	这	单词	那	这	主	有	说	有关	你	,	哦	是的	孩子们	的	以色列

:
:
:

以色列人哪，要听耶和华论到你们所说的话：

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , ['seɪɪŋ] :

concerning	the	whole	family	that	I	brought	up	out	of	the	land	of	Egypt	,	saying	:
有关	这	所有的	家庭	那	我	带来	向上	出去	的	这	土地	的	埃及	,	说	:

[θriː] : [ˌtuː'tuː] .

3	:	2	.
3	:	2	.

关于我从埃及地领出来的全家，我说：3: 2.

[juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv][aɪ] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :

You	only	have	I	known	of	all	the	families	of	the	earth	:
你	仅有的	有	我	已知	的	全部	这	家庭	的	这	地球	:

在地上万族中，我只认识你们。

['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ]['vɪzɪt][ə'pɑːn][juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] .

therefore	will	I	visit	upon	you	all	your	iniquities	.
所以	将要	我	访问	之上	你	全部	你的	罪恶	.

因此，我必追讨你们一切的罪孽。

['vɪzɪt][ə'pɑːn] ... [ðæt] [ɪz] , ['pʌnɪʃ] . [θriː] : [θriː] .

Visit	upon	...	That	is	,	punish	.	3	:	3	.
访问	之上	...	那	是	,	惩治	.	3	:	3	.

拜访……即惩罚。3:3。

[ʃæl; ʃəl] [tuː] [wɔːk] [tə'geðər] [ɪk'sept] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'griːd] ? [θriː] : [fɔːr] .

Shall	two	walk	together	except	they	be	agreed	?	3	:	4	.
将	二	走	一起	除了	他们	是	同意	?	3	:	4	.

二人若不同心，岂能同行呢？3:4

[wɪl] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔːr] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][noʊ] [preɪ] ?

Will	a	lion	roar	in	the	forest	,	if	he	have	no	prey	?
将要	一个	狮子	吼	在	这	森林	, 如果	他	有	不	猎物	?	

如果狮子在森林里没有猎物，它还会咆哮吗？

[wɪl] [ðə; ði]['laɪənz] [welp] [kraɪ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] , [ɪf] [hi:; hi][hæv; həv]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] ? [θri:] : [faɪv] .

will	the	lion's	whelp	cry	out	of	his	den	,	if	he	have	taken	nothing	?	3	:	5	.
将要	这	狮子的	仔	哭	出去	的	他的	丹	,	如果	他	有	已采取	没有什么	?	3	:	5	.

狮子幼崽若什么也没得到，岂会从洞穴里喊叫呢？3:5

[wɪl] [ðə; ði][bɜ:rd][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] [sner] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] ['faʊlər] ?

Will	the	bird	fall	into	the	snare	upon	the	earth	,	if	there	be	no	fowler	?
将要	这	鸟	落下	进入	这	圈套	之上	这	地球	,	如果	那里	是	不	福勒	?

如果没有捕鸟人，鸟儿会落入地上的陷阱吗?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sner] [bi:; bi]['teɪkən][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ]['teɪkən] ['sʌmwʌt] ?

Shall	the	snare	be	taken	up	from	the	earth	,	before	it	hath	taken	somewhat	?
将	这	圈套	是	已采取	向上	从	这	地球	,	前	它	有	已采取	有些	?

[θri:] : [sɪks] .

3	:	6	.
3	:	6	.

网罗岂能从地上收起来，还没有捕获什么呢？3:6

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] ?

Shall	the	trumpet	sound	in	a	city	,	and	the	people	not	be	afraid	?
将	这	喇叭	声音	在	一个	城市	,	和	这	人们	不是	是	害怕的	?

号角在城中响起，百姓岂不惊惶吗?

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][bi:; bi]['i:v(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] , [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [nɑ:t] [dʌn] ?

Shall	there	be	evil	in	a	city	,	which	the	Lord	hath	not	done	?
将	那里	是	邪恶的	在	一个	城市	,	哪个	这	主	有	不是	完毕	?

城中岂能有灾祸，是耶和华未曾降下的吗?

['i:v(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] ... [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənts] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

Evil	in	a	city	...	He	speaks	of	the	evil	of	punishments	of	war	,
邪恶的	在	一个	城市	...	他	说话	的	这	邪恶的	的	惩罚	的	战争	,

城市中的邪恶.....他谈到了战争惩罚的邪恶，

['fæmɪn] , ['pestɪləns] , [ˌdesə'leɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][ʌv; əv][sɪn] ,

famine	,	pestilence	,	desolation	,	etc	.	,	but	not	of	the	evil	of	sin	,
饥荒	,	瘟疫	,	荒凉	,	ETC	.	,	但	不是	的	这	邪恶的	的	罪	,

饥荒、瘟疫、荒凉等等，但不是罪恶带来的灾祸。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɑ:d][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['ɔ:θər] . [θri:] : ['sɛvən] .

of	which	God	is	not	the	author	.	3	:	7	.
的	哪个	上帝	是	不是	这	作者	.	3	:	7	.

上帝并非作者。3:7。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][dʌθ; dəθ] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vi:lɪŋ] [hɪz; ɪz]['si:krət][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt]

For	the	Lord	God	doth	nothing	without	revealing	his	secret	to	his	servants
为了	这	主	上帝	确实	没有什么	没有	揭示	他的	秘密	到	他的	仆人

[ðə; ði] ['prɔfits] . [θri:] : [eɪt] .

the	prophets	.	3	:	8	.
这	先知	.	3	:	8	.

因为耶和华神凡事都必将奥秘指示他的仆人众先知。3:8

[ðə; ði]['laɪən][ʃæl; ʃəl] [rɔ:r] , [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [fɪr] ?

The	lion	shall	roar	,	who	will	not	fear	?
这	狮子	将	吼	,	WHO	将要	不是	害怕	?

狮子将咆哮，谁能不惧?

[ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [hæθ] ['spoʊkən] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['prɑ:fəsaɪ] ? [θri:] : [naɪn] .

The	Lord	God	hath	spoken	,	who	shall	not	prophesy	?	3	:	9	.
这	主	上帝	有	说	,	WHO	将	不是	预言	?	3	:	9	.

主耶和华已经发声，谁不说预言呢？3:9

['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][əzoʊtəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
Publish **it** **in** **the** **houses** **of** **Azotus** **,** **and** **in** **the** **houses** **of** **the** **land** **of**
发布 它 在 这 房屋 的 固氮菌 , 和 在 这 房屋 的 这 土地 的
['iːdʒɪpt] ,
Egypt **,**
埃及 ,

要将此书宣告在亚实突的各家各户，以及埃及地的各家各户。

[ænd; ənd] [seɪ] : [ə'semb(ə)l] [jɔːr'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] ,
and **say** **:** **Assemble** **yourselves** **upon** **the** **mountains** **of** **Samaria** **,**
和 说 : 集合 你们自己 之上 这 山脉 的 撒玛利亚 ,

并说：你们要聚集在撒玛利亚山上，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['meni] ['fɑːliz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðer'ʌv] ,
and **behold** **the** **many** **follies** **in** **the** **midst** **thereof** **,**
和 看哪 这 许多 愚行 在 这 中间 其中 ,

看看其中有多少愚蠢之处吧！

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌfər] [ə'preʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːmz; rʊmz] [ˌðer'ʌv] . [θriː] : - .
and **them** **that** **suffer** **oppression** **in** **the** **inner** **rooms** **thereof** **.** **3** **:** **10** **.**
和 他们 那 遭受 压迫 在 这 内 房间 其中 . 3 : - .

以及在内室中遭受压迫的人。3:10。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] ,
And **they** **have** **not** **known** **to** **do** **the** **right** **thing** **,** **saith** **the** **Lord** **,**
和 他们 有 不是 已知 到 做 这 正确的 事物 , 赛斯说 这 主 ,

耶和华说，他们不知道该怎样行。

['stɔːrɪŋ] [ʌp] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] ['rɔbəriːz] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] . [θriː] : - .
storing **up** **iniquity** **,** **and** **robberies** **in** **their** **houses** **.** **3** **:** **11** **.**
存储 向上 罪恶 , 和 抢劫 在 他们的 房屋 . 3 : - .

他们积攒罪孽，在家中行抢劫。3:11

['ðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] : [ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
Therefore **thus** **saith** **the** **Lord** **God** **:** **The** **land** **shall** **be** **in** **tribulation** **,** **and** **shall**
所以 因此 赛斯说 这 主 上帝 : 这 土地 将 是 在 苦难 , 和 将
[biː; bi] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] :
be **compassed** **about** **:**
是 罗盘 关于 :

因此，主耶和华如此说：这地必遭患难，四围必被围困。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [streŋθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl]
and **thy** **strength** **shall** **be** **taken** **away** **from** **thee** **,** **and** **thy** **houses** **shall**
和 你的 力量 将 是 已采取 离开 从 你 , 和 你的 房屋 将
[biː; bi] [spɔɪld] . [θriː] : - .
be **spoiled** **.** **3** **:** **12** **.**
是 被宠坏了 . 3 : - .

你的力量必被夺去，你的房屋必被毁坏。3:12

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] : [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [tuː]
Thus **saith** **the** **Lord** **:** **As** **if** **a** **shepherd** **should** **get** **out** **of** **the** **lion's** **mouth** **two**
因此 赛斯说 这 主 : 作为 如果 一个 牧羊人 应该 得到 出去 的 这 狮子的 嘴 二
[legz] ,
legs **,**
腿 ,

耶和华如此说：牧羊人若能从狮子口中挣脱两条腿，

[ɔːr][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] :
or **the** **tip** **of** **the** **ear** **:**
或者 这 提示 的 这 耳朵 :

或耳尖：

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [bi:; bi]['teɪkən][aʊt] [ðæt] [dwel] [ɪn][sə'mærɪə; sə'meriə] ,

so	shall	the	children	of	Israel	be	taken	out	that	dwell	in	Samaria	,
所以	将	这	孩子们	的	以色列	是	已采取	出去	那	住	在	撒玛利亚	,

这样，住在撒玛利亚的以色列人也要被带出来。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][də'mæskəs] . [θri:] : - .

in	a	place	of	a	bed	,	and	in	the	couch	of	Damascus	.	3	:	13	.
在	一个	地方	的	一个	床	,	和	在	这	长椅	的	大马士革	.	3	:	-	.

在床铺的地方，在大马士革的卧榻上。3:13

[hɪr] [ji:; ji] , [ænd; ənd]['testɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]

Hear	ye	,	and	testify	in	the	house	of	Jacob	,	saith	the	Lord	the	God	of
听到	是的	,	和	作证	在	这	房子	的	雅各布	,	赛斯说	这	主	这	上帝	的

[həusts] : [θri:] : - .

hosts	:	3	:	14	.
主持人	:	3	:	-	.

万军之耶和华说：你们当听，当在雅各家作见证。3:14

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

That	in	the	day	when	I	shall	begin	to	visit	the	transgressions	of	Israel	,
那	在	这	天	什么时候	我	将	开始	到	访问	这	过错	的	以色列	,

在我惩罚以色列人罪行的日子，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv] [be'θel] :

I	will	visit	upon	him	,	and	upon	the	altars	of	Bethel	:
我	将要	访问	之上	他	,	和	之上	这	祭坛	的	伯特利	:

我必惩罚他，也惩罚伯特利的祭坛：

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	horns	of	the	altars	shall	be	cut	off	,	and	shall	fall	to	the
和	这	角	的	这	祭坛	将	是	切	离开	,	和	将	落下	到	这

[graʊnd] . [θri:] : - .

ground	.	3	:	15	.
地面	.	3	:	-	.

祭坛的角必被砍断，掉落在地上。3:15

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði]['wɪntər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmər] [haʊs] :

And	I	will	strike	the	winter	house	with	the	summer	house	:
和	我	将要	罢工	这	冬天	房子	和	这	夏天	房子	:

我将用夏屋来撞击冬屋：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['aɪvəri][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] , [ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd]

and	the	houses	of	ivory	shall	perish	,	and	many	houses	shall	be	destroyed
和	这	房屋	的	象牙	将	沦	,	和	许多	房屋	将	是	损毁

, [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] .

,	saith	the	Lord	.
,	赛斯说	这	主	.

耶和华说："象牙房屋必灭亡，许多房屋必被毁坏。"

['eɪməs] ['tʃæptər] [fɔ:r]

Amos	Chapter	4
阿莫斯	章	4

阿摩司书第四章

[ðə; ði]['izriəlaits][ɑ:r; ər] [rɪ'pru:vd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'presɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][aɪ'dɑ:lətri] ,

The	Israelites	are	reproved	for	their	oppressing	the	poor	,	for	their	idolatry	,
这	以色列人	是	责备	为了	他们的	压迫	这	贫穷的	,	为了	他们的	偶像崇拜	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'kɔ:rɪdʒəblnəs] . [fɔ:r] : [wʌn] .

and	their	incorrigibleness	.	4	:	1	.
和	他们的	无可救药	.	4	:	1	.

以色列人因欺压穷人、拜偶像和顽固不化而受到谴责。4:1.

[hɪr] [ðɪs] [wɜːrd] , [jiː; ji][fæt][kaɪn] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] :

Hear	this	word	,	ye	fat	kine	that	are	in	the	mountains	of	Samaria	:
听到	这	单词	,	是的	胖的	牛	那	是	在	这	山脉	的	撒玛利亚	:

撒玛利亚山上的肥牛啊，要听这话：

[juː; jʊ] [ðæt] [ə'pres] [ðə; ði] ['niːdi] , [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [pʊr] : [ðæt] [seɪ] [tuː; tə][jʊr; jər]['mæstərz] :

you	that	oppress	the	needy	,	and	crush	the	poor	:	that	say	to	your	masters	:
你	那	压迫	这	贫困	,	和	压碎	这	贫穷的	:	那	说	到	你的	大师	:

你们这些欺压穷乏人、压榨贫穷人的人，你们对你们的主人说：

[brɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] .

Bring	,	and	we	will	drink	.
带来	,	和	我们	将要	喝	.

带上你，我们一起喝。

[fæt] [kaɪn] ...

Fat	kine	...
胖的	牛	...

肥牛.....

[hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] ['plenti] [ænd; ənd] [welθ] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

He	means	the	great	ones	that	lived	in	plenty	and	wealth	.	4	:	2	.
他	方法	这	伟大的	一个	那	居住地	在	很多	和	财富	.	4	:	2	.

他指的是那些生活富足、家境殷实的伟人。4:2.

[ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [hæθ] [swɔːrn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] , [ðæt] [loʊ] , [ðə; ði] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ]

The	Lord	God	hath	sworn	by	his	holiness	,	that	lo	,	the	days	shall	come	upon	you
这	主	上帝	有	宣誓	经过	他的	圣洁	,	那	洛	,	这	天	将	来	之上	你

,

,

,

耶和华神指着他的圣洁起誓说，看哪，日子必临到你们，

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪft][juː; jʊ][ʌp][ɑːn][paiks] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ]

when	they	shall	lift	you	up	on	pikes	,	and	what	shall	remain	of	you	in	boiling
什么时候	他们	将	举起	你	向上	在	长矛	,	和	什么	将	保持	的	你	在	沸腾

[pɔts] . [fɔːr] : [θriː] .

pots	.	4	:	3	.
锅	.	4	:	3	.

当他们把你们钉在长矛上，把你们剩下的东西放在沸腾的锅里煮的时候。4:3

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃiz] [wʌn]['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	you	shall	go	out	at	the	breaches	one	over	against	the	other	,
和	你	将	去	出去	在	这	违规行为	一	超过	反对	这	其他	,

你们要从缺口处一个对一个地出去，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst] [fɔːrθ] ['ɪntuː]['ɑːrmən] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] .

and	you	shall	be	cast	forth	into	Armon	,	saith	the	Lord	.
和	你	将	是	投掷	前进	进入	阿蒙	,	赛斯说	这	主	.

耶和华说：“你们必被扔到亚扪去。”

['ɑːrmən] ... [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ; [sʌm; səm] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɑːr'miːniə] . [fɔːr] : [fɔːr] .

Armon	...	A	foreign	country	;	some	understand	it	of	Armenia	.	4	:	4	.
阿蒙	...	一个	外国的	国家	;	一些	理解	它	的	亚美尼亚	.	4	:	4	.

阿蒙.....一个外国；有些人认为它是指亚美尼亚。4: 4.

[kʌm] [jiː; ji][tuː; tə] [be'θel] , [ænd; ənd][duː] ['wɪkɪdli] : [tuː; tə]['^æl^æl] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ]

Come	ye	to	Bethel	,	and	do	wickedly	:	to	Galgal	,	and	multiply
来	是的	到	伯特利	,	和	做	邪恶地	:	到	加尔加尔	,	和	乘

[trænzg'reʃnz] :

transgressions	:
过错	:

你们到伯特利去作恶，到甲甲去增添罪过。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [jʊr; jər]['vɪktəms] , [jʊr; jər] [taɪð] [ɪn] [θriː] [deɪz] . [fɔːr] : [faɪv] .

and	bring	in	the	morning	your	victims	,	your	tithes	in	three	days	.	4	:	5	.
和	带来	在	这	早晨	你的	受害者	,	你的	什一奉献	在	三	天	.	4	:	5	.

三天之内，早晨要把你们的祭物和你们的什一奉献带来。4:5

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [preɪz] [wɪð; wɪθ] ['levn] : [ænd; ənd][kɔːl] [friː] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

And	offer	a	sacrifice	of	praise	with	leaven	:	and	call	free	offerings	,
和	提供	一个	牺牲	的	称赞	和	酵	:	和	称呼	自由的	供品	,

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] :

and	proclaim	it	:
和	宣布	它	:

要献上赞美祭，用酵来纪念；要召集白供，并宣告：

[fɔːr; fər][soʊ][juː; jʊ] [wʊd] [duː] , [oʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] . [fɔːr] : [sɪks] .

for	so	you	would	do	,	O	children	of	Israel	,	saith	the	Lord	God	.	4	:	6	.
为了	所以	你	会	做	,	哦	孩子们	的	以色列	,	赛斯说	这	主	上帝	.	4	:	6	.

以色列人哪，你们必这样行，这是主耶和华说的。4:6

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [dʌlnis] [ʌv; əv] [tiːθ] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər] ['sɪtiz] ,

Whereupon	I	also	have	given	you	dulness	of	teeth	in	all	your	cities	,
于是	我	还	有	给定	你	沉闷	的	牙齿	在	全部	你的	城市	,

因此，我也使你们在你们所有的城市里牙齿都变得迟钝。

[ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [bred] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər]['pleɪsɪz] : [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	want	of	bread	in	all	your	places	:	yet	you	have	not	returned	to	me	,
和	想	的	面包	在	全部	你的	地方	:	然而	你	有	不是	返回	到	我	,

你们各地都缺粮，然而你们还没有回到我这里来。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [fɔːr] : ['sɛvən] .

saith	the	Lord	.	4	:	7	.
赛斯说	这	主	.	4	:	7	.

耶和华说。4:7。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [wɪθ'hoʊldən] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [jet] [θriː]

I	also	have	withholden	the	rain	from	you	,	when	there	were	yet	three
我	还	有	扣留	这	雨	从	你	,	什么时候	那里	是	然而	三

[mʌnθs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrvɪst] :

months	to	the	harvest	:
几个月	到	这	收成	:

还有三个月就要收割的时候，我停止了降雨：

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][reɪn][ə'pɑːn][ɑːn] ['sɪti] ,

and	I	caused	it	to	rain	upon	on	city	,
和	我	导致	它	到	雨	之上	在	城市	,

我使雨水倾泻在一座城市上，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə][reɪn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['sɪti] : [wʌn] [piːs] [wʌz; wəz] [reɪnd] [ə'pɑːn] :

and	caused	it	not	to	rain	upon	another	city	:	one	piece	was	rained	upon	:
和	导致	它	不是	到	雨	之上	其他	城市	:	一	片	曾是	下雨了	之上	:

并且使雨水没有降临到另一座城市：只有一块地被雨淋湿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ˌwerə'pɑːn] [aɪ] [reɪnd] [nɑːt] , ['wɪðərd] . [fɔːr] : [eɪt] .

and	the	piece	whereupon	I	rained	not	,	withered	.	4	:	8	.
和	这	片	于是	我	下雨了	不是	,	干枯	.	4	:	8	.

而我没有下雨的那块地，枯萎了。4:8。

[ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['sɪtiz] [went] [tuː; tə][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

And	two	and	three	cities	went	to	one	city	to	drink	water	,	and	were
和	二	和	三	城市	去	到	一	城市	到	喝	水	,	和	是

[nɑːt] [fɪld] :

not	filled	:
不是	已填	:

两三座城的人到一座城里去喝水，结果并没有喝饱。

[jet] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrnd] [nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [fɔːr] : [naɪn] .

yet	you	returned	not	to	me	,	saith	the	Lord	.	4	:	9	.
然而	你	返回	不是	到	我	,	赛斯说	这	主	.	4	:	9	.

耶和华说：“然而你们还没有归向我。”4:9

[aɪ] [strʌk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmɪldjuː] ,

I	struck	you	with	a	burning	wind	,	and	with	mildew	,
我	击	你	和	一个	燃烧	风	,	和	和	霉菌	,

我用灼热的风和霉菌袭击了你，

[ðə; ði]['pɑːmərˌwɜːrm] [hæθ] ['iːtn] [ʌp][jʊr; jər] ['meni] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['vɪnjədz] : [jʊr; jər]

the	palmerworm	hath	eaten	up	your	many	gardens	,	and	your	vineyards	:	your
这	帕尔默虫	有	吃	向上	你的	许多	花园	,	和	你的	葡萄园	:	你的

['ɑːlɪv] [groʊvz] ,

olive	groves	,
橄榄	小树林	,

蛀虫吞噬了你们的许多花园和葡萄园，还有你们的橄榄树林，

[ænd; ənd][fɪg] [groʊvz] : [jet] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrnd] [nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [fɔːr] : - .

and	fig	groves	:	yet	you	returned	not	to	me	,	saith	the	Lord	.	4	:	10	.
和	如图	小树林	:	然而	你	返回	不是	到	我	,	赛斯说	这	主	.	4	:	-	.

和无花果树林；然而你们仍不归向我，这是耶和华说的。4:10

[aɪ] [sent] [deθ] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

I	sent	death	upon	you	in	the	way	of	Egypt	,
我	发送	死亡	之上	你	在	这	方式	的	埃及	,

我在埃及的路上降下死亡，

[aɪ] [sluː] [jʊr; jər] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv][jʊr; jər]

I	slew	your	young	men	with	the	sword	,	even	to	the	captivity	of	your
我	一万	你的	年轻的	男人	和	这	剑	,	甚至	到	这	囚禁	的	你的

['hɔːrsɪz] :

horses	:
马匹	:

我用刀剑杀戮了你们的青年，甚至掳走了你们的马匹：

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][kæmp][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː][jʊr; jər]['nɒstrəlz] :

and	I	made	the	stench	of	your	camp	to	come	up	into	your	nostrils	:
和	我	制成	这	恶臭	的	你的	营	到	来	向上	进入	你的	鼻孔	:

我让你们营地的恶臭钻进你们的鼻孔：

[jet] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrnd] [nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [fɔːr] : - .

yet	you	returned	not	to	me	,	saith	the	Lord	.	4	:	11	.
然而	你	返回	不是	到	我	,	赛斯说	这	主	.	4	:	-	.

耶和华说：“然而你们还没有归向我。”4:11

[aɪ] [dɪˈstrɔɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz][gɑːd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈsɔdəm][ænd; ənd] [gəˊmɒrə] ,

I	destroyed	some	of	you	,	as	God	destroyed	Sodom	and	Gomorrha	,
我	损毁	一些	的	你	,	作为	上帝	损毁	所多玛	和	格莫拉	,

我毁灭了你们中的一些人，就像上帝毁灭了所多玛和蛾摩拉一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ]['faɪərbrænd] [plʌkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] : [jet] [juː; jʊ]

and	you	were	as	a	firebrand	plucked	out	of	the	burning	:	yet	you
和	你	是	作为	一个	火炬手	拨弦	出去	的	这	燃烧	:	然而	你

[rɪˈtɜːrnd] [nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

returned	not	to	me	,
返回	不是	到	我	,

你如同从火中抽出的火把，却没有回到我身边。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [fɔːr] : - .

saith	the	Lord	.	4	:	12	.
赛斯说	这	主	.	4	:	-	.

耶和华说。4:12

['ðerfɔ:r]	[aɪ]	[wɪl]	[du:]	[ði:z]	[θɪŋz]	[tu:; tə]	[ði:]	,	[oʊ]	['ɪzrɪəl]	:
Therefore	**I**	**will**	**do**	**these**	**things**	**to**	**thee**	**,**	**O**	**Israel**	**:**
所以	我	将要	做	这些	事物	到	你	,	哦	以色列	:

因此，以色列啊，我必这样待你：

[ænd; ənd]	['æftər]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ði:z]	[θɪŋz]	[tu:; tə]	[ði:]	,	[bi:; bi]	[prɪ'perd]	[tu:; tə]	[mi:t]
and	**after**	**I**	**shall**	**have**	**done**	**these**	**things**	**to**	**thee**	**,**	**be**	**prepared**	**to**	**meet**
和	后	我	将	有	完毕	这些	事物	到	你	,	是	准备	到	见面

[ðaɪ]	[gɑ:d]	,
thy	**God**	**,**
你的	上帝	,

在我对你做完这些事之后，你应当准备好去见你的上帝。

[oʊ]	['ɪzrɪəl]	.	[fɔ:r]	:	-	.
O	**Israel**	**.**	**4**	**:**	**13**	**.**
哦	以色列	.	4	:	-	.

以色列啊。4:13。

[fɔ:r; fər]	[bɪ'hoʊld]	[hi:; hi]	[ðæt]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[ænd; ənd]
For	**behold**	**he**	**that**	**formeth**	**the**	**mountains**	**and**	**createth**	**the**	**wind**	**,**	**and**
为了	看哪	他	那	福美斯	这	山脉	和	创造	这	风	,	和

[dɪklɛrɪθ]	[hɪz; ɪz]	[wɜ:rd]	[tu:; tə]	[mæn]	,
declareth	**his**	**word**	**to**	**man**	**,**
声明	他的	单词	到	男人	,

看哪，祂创造了群山，创造了风，并将祂的话语传达给世人。

[hi:; hi]	[ðæt]	['meɪkɪθ]	[ðə; ði]	['mɔ:rnɪŋ]	[mɪst]	,	[ænd; ənd]	[wɑ:kɛθ]	[ə'pɑ:n]	[ðə; ði]	[haɪ]	['pleɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
he	**that**	**maketh**	**the**	**morning**	**mist**	**,**	**and**	**walketh**	**upon**	**the**	**high**	**places**	**of**	**the**
他	那	制造	这	早晨	薄雾	,	和	行走	之上	这	高的	地方	的	这

[ɜ:rθ]	:
earth	**:**
地球	:

那制造晨雾、行走在地高处的：

[ðə; ði]	[lɔ:rd]	[ðə; ði]	[gɑ:d]	[ʌv; əv]	[həusts]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	.
the	**Lord**	**the**	**God**	**of**	**hosts**	**is**	**his**	**name**	**.**
这	主	这	上帝	的	主持人	是	他的	姓名	.

他的名是万军之耶和华。

['eɪməs]	['tʃæptər]	[faɪv]
Amos	**Chapter**	**5**
阿莫斯	章	5

阿摩司书第五章

[ə; eɪ]	[ˌlæmən'teɪʃn]	[fɔ:r; fər]	['ɪzrɪəl]	:	[æn; ən]	[ˌegzɔ:r'teɪʃn]	[tu:; tə]	[rɪ'tɜ:rn]	[tu:; tə]	[gɑ:d]	.	[faɪv]	:	[wʌn]	.
A	**lamentation**	**for**	**Israel**	**:**	**an**	**exhortation**	**to**	**return**	**to**	**God**	**.**	**5**	**:**	**1**	**.**
一个	哀叹	为了	以色列	:	一个	讲道	到	返回	到	上帝	.	5	:	1	.

为以色列哀歌：劝勉他们归向神。5:1.

[hɪr]	[ji:; ji]	[ðɪs]	[wɜ:rd]	,	[wɪtʃ]	[aɪ]	[teɪk]	[ʌp]	[kən'sɜ:rnɪŋ]	[ju:; jʊ]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	[ˌlæmən'teɪʃn]	.
Hear	**ye**	**this**	**word**	**,**	**which**	**I**	**take**	**up**	**concerning**	**you**	**for**	**a**	**lamentation**	**.**
听到	是的	这	单词	,	哪个	我	拿	向上	有关	你	为了	一个	哀叹	.

你们要听我这番话，这是我为你们所作的哀歌。

[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['ɪzrɪəl]	[ɪz]	['fɔ:lən]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'ti:]	[ʃæl; ʃəl]	[raɪz]	[noʊ]	[mɔ:r]	.	[faɪv]	:	[ˌtu:'tu:]	.
The	**house**	**of**	**Israel**	**is**	**fallen**	**,**	**and**	**it**	**shall**	**rise**	**no**	**more**	**.**	**5**	**:**	**2**	**.**
这	房子	的	以色列	是	倒下	,	和	它	将	上升	不	更多的	.	5	:	2	.

以色列家倾覆了，必不再兴起。5:2.

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪz][kæst] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][lænd] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [reɪz]

The	virgin	of	Israel	is	cast	down	upon	her	land	,	there	is	none	to	raise
这	处女	的	以色列	是	投掷	向下	之上	她	土地	,	那里	是	没有任何	到	增加

[hɜ:r; hər][ʌp] . [faɪv] : [θri:] .

her	up	.	5	:	3	.
她	向上	.	5	:	3	.

以色列的处女被摔倒在自己的土地上，没有人扶起她。5:3

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] : [ðə; ði] ['sɪti] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

For	thus	saith	the	Lord	God	:	The	city	,	out	of	which	came	forth	a	thousand	,
为了	因此	赛斯说	这	主	上帝	:	这	城市	,	出去	的	哪个	来了	前进	一个	千	,

因为主耶和华如此说：那城，从中出来一千人，

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [left] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] : [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

there	shall	be	left	in	it	a	hundred	:	and	out	of	which	there	came	a
那里	将	是	左边	在	它	一个	百	:	和	出去	的	哪个	那里	来了	一个

['hʌndrəd] ,

hundred	,
百	,

其中必剩下一百个；而从中就出来一百个。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [left] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ten] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . [faɪv] : [fɔ:r] .

there	shall	be	left	in	it	ten	,	in	the	house	of	Israel	.	5	:	4	.
那里	将	是	左边	在	它	十	,	在	这	房子	的	以色列	.	5	:	4	.

其中必剩下十个，在以色列家中。5:4

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [si:k] [ji:; ji][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ]

For	thus	saith	the	Lord	to	the	house	of	Israel	:	Seek	ye	me	,	and	you
为了	因此	赛斯说	这	主	到	这	房子	的	以色列	:	寻找	是的	我	,	和	你

[ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] . [faɪv] : [faɪv] .

shall	live	.	5	:	5	.
将	居住	.	5	:	5	.

耶和华对以色列家如此说：你们要寻求我，你们就必存活。5:5

[bʌt; bət] [si:k] [nɑ:t] [be'θel] , [ænd; ənd] [goʊ] [nɑ:t] ['ɪntu:] ['^æl^æl] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [ju:; jʊ] [pæs] ['oʊvər]

But	seek	not	Bethel	,	and	go	not	into	Galgal	,	neither	shall	you	pass	over
但	寻找	不是	伯特利	,	和	去	不是	进入	加尔加尔	,	两者都不	将	你	经过	超过

[tu:; tə] - :

to	Bersabee	:
到	-	:

但你们不可寻找伯特利，也不可进入迦甲，更不可过到别沙比去。

[fɔ:r; fər] ['^æl^æl] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] ['ɪntu:] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [be'θel] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] .

for	Galgal	shall	go	into	captivity	,	and	Bethel	shall	be	unprofitable	.
为了	加尔加尔	将	去	进入	囚禁	,	和	伯特利	将	是	无利可图	.

因为迦甲必被掳去，伯特利必荒废。

[be'θel] , - ['^æl^æl] , - - ...

Bethel	,	-	Galgal	,	-	Bersabee	...
伯特利	,	-	加尔加尔	,	-	-	...

Bethel, -Galgal, -Bersabee...

[ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] ['wə:ʃip] [ðer; ðər]['aɪdəlz] . [faɪv] : [sɪks] .

The	places	where	they	worshipped	their	idols	.	5	:	6	.
这	地方	在哪里	他们	崇拜	他们的	偶像	.	5	:	6	.

他们敬拜偶像的地方。5:6

[siːk] [jiː; ji][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] : [lest][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː; bi][bɜːrnt]

Seek	ye	the	Lord	,	and	live	:	lest	the	house	of	Joseph	be	burnt
寻找	是的	这	主	,	和	居住	:	免得	这	房子	的	约瑟夫	是	烧焦的

[wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

with	fire	,
和	火	,

你们当寻求耶和华，就必存活；免得约瑟的家被火焚毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] [kwentʃ] [be'θel] . [faɪv] :

and	it	shall	devour	,	and	there	shall	be	none	to	quench	Bethel	.	5	:
和	它	将	吞食	,	和	那里	将	是	没有任何	到	淬火	伯特利	.	5	:

['sɛvən] .

7	:
7	.

它必吞噬一切，无人能熄灭伯特利的火焰。5:7

[juː; jʊ] [ðæt] [tɜːrn]['dʒʌdʒmənt]['ɪntuː] ['wɜːrmwʊd] , [ænd; ənd] [fər'seɪk] ['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][lænd] , [faɪv] : [eɪt] .

You	that	turn	judgment	into	wormwood	,	and	forsake	justice	in	the	land	,	5	:	8	.
你	那	转动	判断	进入	蒿	,	和	背叛	正义	在	这	土地	,	5	:	8	.

你们把审判变为苦艾，离弃地上的公义，5:8。

[siːk] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ɑːk'tjuərəs] , [ænd; ənd][ə'raiən; ɔː-] , [ænd; ənd] [ðæt] ['tɜːrnɪθ] ['dɑːrknəs]

Seek	him	that	maketh	Arcturus	,	and	Orion	,	and	that	turneth	darkness
寻找	他	那	制造	大角星	,	和	猎户座	,	和	那	转身	黑暗

['ɪntuː] ['mɔːrnɪŋ] ,

into	morning	,
进入	早晨	,

寻找那创造大角星和猎户座，并将黑暗变为黎明的神。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪθ] [deɪ] ['ɪntuː] [naɪt] : [ðæt] ['kæləθ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and	that	changeth	day	into	night	:	that	calleth	the	waters	of	the	sea	,
和	那	改变	天	进入	夜晚	:	那	呼唤	这	水	的	这	海	,

那使白昼变为黑夜的，那使海水变幻的，

[ænd; ənd] [pʊreɪθ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] : [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	poureth	them	out	upon	the	face	of	the	earth	:	The	Lord	is	his	name	.
和	倾泻	他们	出去	之上	这	脸	的	这	地球	:	这	主	是	他的	姓名	.

并将它们倾倒在地上：耶和华是他的名。

[ɑːk'tjuərəs][ænd; ənd][ə'raiən; ɔː-] ...

Arcturus	and	Orion	...
大角星	和	猎户座	...

大角星和猎户座.....

[ɑːk'tjuərəs][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] : [ə'raiən; ɔː-][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

Arcturus	is	a	bright	star	in	the	north	:	Orion	a	beautiful	constellation	in	the
大角星	是	一个	明亮的	星星	在	这	北	:	猎户座	一个	美丽的	星座	在	这

[saʊθ] . [faɪv] : [naɪn] .

south	.	5	:	9	.
南	.	5	:	9	.

大角星是北方的一颗明亮恒星；猎户座是南方一个美丽的星座。5:9。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ['brɪŋɪθ] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [weɪst] [ə'pɑːn]

He	that	with	a	smile	bringeth	destruction	upon	the	strong	,	and	waste	upon
他	那	和	一个	微笑	带来	破坏	之上	这	强的	,	和	浪费	之上

[ðə; ði] ['maɪti] .

the	mighty	.
这	强大的	.

他面带微笑，却能给强者带来毁灭，给权贵带来灾难。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ... [ðæt][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [iːz] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['efərt] . [faɪv] :

With	a	smile	...	That	is	,	with	all	ease	,	and	without	making	any	effort	.	5	:
和	一个	微笑	...	那	是	,	和	全部	舒适	,	和	没有	制作	任何	努力	.	5	:

- .

10	.

- .

面带微笑.....也就是说，轻松自如，毫不费力。5:10。

[ðeɪ] [hæv; həv] [heitid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [riːbʌkɪθ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] : [ænd; ənd][hæv; həv] [əbˈhɔː] [hɪm; ɪm]

They	have	hated	him	that	rebuketh	in	the	gate	:	and	have	abhorred	him
他们	有	憎恨	他	那	责备	在	这	门	:	和	有	令人厌恶	他

[ðæt] ['spiːkəθ] ['pɜːrfɪktli] . [faɪv] : - .

that	speaketh	perfectly	.	5	:	11	.
那	说话	完美	.	5	:	-	.

他们恨恶在城门口责备人的，厌恶说话完全的人。5:11

['ðerfɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [rɔbd] [ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [preɪ] [frʌm; frəm]

Therefore	because	you	robbed	the	poor	,	and	took	the	choice	prey	from
所以	因为	你	被抢劫	这	贫穷的	,	和	采取	这	选择	猎物	从

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

因此，因为你们抢夺穷人的财物，夺取他最好的猎物：

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [skwer] [stoʊn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] :

you	shall	build	houses	with	square	stone	,	and	shall	not	dwell	in	them	:
你	将	建造	房屋	和	正方形	石头	,	和	将	不是	住	在	他们	:

你们要用方石建造房屋，却不可住在其中；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][plænt][moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ['vɪnjədz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][drɪŋk][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv]

you	shall	plant	most	delightful	vineyards	,	and	shall	not	drink	the	wine	of
你	将	植物	最多	愉快	葡萄园	,	和	将	不是	喝	这	葡萄酒	的

[ðem; ðəm] . [faɪv] : - .

them	.	5	:	12	.
他们	.	5	:	-	.

你们要栽种最美的葡萄园，却不能喝其中所产的酒。5:12

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər]['mænɪfoʊld][kraɪmz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['griːvəs] [sɪnz] : ['enəmi] [ʌv; əv]

Because	I	know	your	manifold	crimes	,	and	your	grievous	sins	:	enemies	of
因为	我	知道	你的	歧管	犯罪	,	和	你的	严重的	罪孽	:	敌人	的

[ðə; ði][dʒʌst] ,

the	just	,
这	只是	,

因为我知道你们犯下的种种罪行，以及你们的滔天罪恶：你们是正义者的敌人，

['teɪkɪŋ] [braɪbz] , [ænd; ənd] [əˈpresɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] . [faɪv] : - .

taking	bribes	,	and	oppressing	the	poor	in	the	gate	.	5	:	13	.
采取	贿赂	,	和	压迫	这	贫穷的	在	这	门	.	5	:	-	.

收受贿赂，欺压城门口的穷人。5:13

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ʃæl; ʃəl] [kiːp] ['saɪləns][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l]

Therefore	the	prudent	shall	keep	silence	at	that	time	,	for	it	is	an	evil
所以	这	谨慎	将	保持	沉默	在	那	时间	,	为了	它	是	一个	邪恶的

[taɪm] . [faɪv] : - .

time	.	5	:	14	.
时间	.	5	:	-	.

因此，聪明人那时应当保持沉默，因为那是邪恶的时代。5:14

[siːk] [jiː; ji] [gʊd] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] :

Seek	ye	good	,	and	not	evil	,	that	you	may	live	:
寻找	是的	好的	,	和	不是	邪恶的	,	那	你	可能	居住	:

你们要追求良善，不要追求邪恶，这样你们才能存活。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][həusts][wɪl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][sed] .

and	the	Lord	the	God	of	hosts	will	be	with	you	,	as	you	have	said	.
和	这	主	这	上帝	的	主持人	将要	是	和	你	,	作为	你	有	说	.

[faɪv] : - .

5	:	15	.
5	:	-	.

万军之耶和华必与你同在，正如你所说的。5:15

[heɪt] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [geɪt] :

Hate	evil	,	and	love	good	,	and	establish	judgment	in	the	gate	:
恨	邪恶的	,	和	爱	好的	,	和	建立	判断	在	这	门	:

要恨恶邪恶，喜爱良善，在门口秉公行义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][lɔːrd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][həusts] [meɪ] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ðə; ði]['remnənt] [ʌv; əv]

it	may	be	the	Lord	the	God	of	hosts	may	have	mercy	on	the	remnant	of
它	可能	是	这	主	这	上帝	的	主持人	可能	有	怜悯	在	这	剩	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . [faɪv] : - .

Joseph	.	5	:	16	.
约瑟夫	.	5	:	-	.

或许万军之耶和华上帝会怜悯约瑟的余民。5:16

['ðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][həusts][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [lɔːrd] :

Therefore	thus	saith	the	Lord	the	God	of	hosts	the	sovereign	Lord	:
所以	因此	赛斯说	这	主	这	上帝	的	主持人	这	主权	主	:

因此，万军之耶和华，至高主宰如此说：

[ɪn] ['evri] [striːt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weɪlɪŋ] : [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ,

In	every	street	there	shall	be	wailing	:	and	in	all	places	that	are	without	,
在	每一个	街道	那里	将	是	哀嚎	:	和	在	全部	地方	那	是	没有	,

每条街道都将充满哀号；所有外面的地方，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] : [ə'læs] , [ə'læs] !

they	shall	say	:	Alas	,	alas	!
他们	将	说	:	唉	,	唉	!

他们会说：唉，唉！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['skɪlfl]

and	they	shall	call	the	husbandman	to	mourning	,	and	such	as	are	skilful
和	他们	将	称呼	这	农夫	到	丧	,	和	这样的	作为	是	熟练

[ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] [tuː; tə][lə'ment] . [faɪv] : - .

in	lamentation	to	lament	.	5	:	17	.
在	哀叹	到	哀叹	.	5	:	-	.

他们必叫农夫哀哭，叫善于哀号的人哀号。5:17

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['vɪnjədz] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weɪlɪŋ] :

And	in	all	vineyards	there	shall	be	wailing	:
和	在	全部	葡萄园	那里	将	是	哀嚎	:

所有的葡萄园里都将响起哀号声：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [pæs] [θruː] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiː] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] . [faɪv] : - .

because	I	will	pass	through	in	the	midst	of	thee	,	saith	the	Lord	.	5	:	18	.
因为	我	将要	经过	通过	在	这	中间	的	你	,	赛斯说	这	主	.	5	:	-	.

因为我必从你中间经过，这是耶和华说的。5:18

[woʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] : [tuː; tə] [wʌt] [end][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

Woe	to	them	that	desire	the	day	of	the	Lord	:	to	what	end	is	it	for
悲哀	到	他们	那	欲望	这	天	的	这	主	:	到	什么	结尾	是	它	为了

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

那些盼望耶和华的日子的人有祸了！你们盼望耶和华的日子是为了什么呢？

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [laɪt] . [faɪv] : - .

the	day	of	the	Lord	is	darkness	,	and	not	light	.	5	:	19	.
这	天	的	这	主	是	黑暗	,	和	不是	光	.	5	:	-	.

耶和华的日子是黑暗，不是光明。5:19

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [fliː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪən] ,

As	if	a	man	should	flee	from	the	face	of	a	lion	,
作为	如果	一个	男人	应该	逃跑	从	这	脸	的	一个	狮子	,

就好像一个人面对狮子应该逃跑一样，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ber] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm; ɪm] : [ɔːr] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	a	bear	should	meet	him	:	or	enter	into	the	house	,
和	一个	熊	应该	见面	他	:	或者	进入	进入	这	房子	,

熊应该遇见他：或者进入房子，

[ænd; ənd] [liːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt] [hɪm; ɪm] .

and	lean	with	his	hand	upon	the	wall	,	and	a	serpent	should	bite	him	.
和	倾斜	和	他的	手	之上	这	墙	,	和	一个	蛇	应该	咬	他	.

[faɪv] : - .

5	:	20	.
5	:	-	.

他手扶着墙，一条蛇就会咬他。5:20

[ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [laɪt] : [ænd; ənd] [əb'skjʊrəti] ,

Shall	not	the	day	of	the	Lord	be	darkness	,	and	not	light	:	and	obscurity	,
将	不是	这	天	的	这	主	是	黑暗	,	和	不是	光	:	和	朦胧	,

主的日子岂不是黑暗而非光明，而是幽暗吗?

[ænd; ənd] [noʊ] ['braɪtnəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? [faɪv] : - .

and	no	brightness	in	it	?	5	:	21	.
和	不	亮度	在	它	?	5	:	-	.

而且没有亮度？5:21。

[aɪ] [heɪt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'dʒektɪd] [jʊr; jər] [fe'stɪvɪtiːz] : [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['oʊdər]

I	hate	,	and	have	rejected	your	festivities	:	and	I	will	not	receive	the	odour
我	恨	,	和	有	拒绝	你的	庆祝活动	:	和	我	将要	不是	收到	这	气味

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'sembliz] . [faɪv] : - .

of	your	assemblies	.	5	:	22	.
的	你的	组件	.	5	:	-	.

我憎恶你们的节庆，并且拒绝你们的节庆；我也不接受你们聚会的气味。5:22

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] ['hoʊləkɔːst,'hɑːləkɔːst] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [gɪfts] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv]

And	if	you	offer	me	holocausts	,	and	your	gifts	,	I	will	not	receive
和	如果	你	提供	我	大屠杀	,	和	你的	礼物	,	我	将要	不是	收到

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

你们若将燔祭和礼物献给我，我必不接受。

['niːðər] [wɪl] [aɪ] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [vaʊz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fæt] [biːsts] . [faɪv] : - .

neither	will	I	regard	the	vows	of	your	fat	beasts	.	5	:	23	.
两者都不	将要	我	看待	这	誓言	的	你的	胖的	野兽	.	5	:	-	.

我也不会理会你们肥畜的誓言。5:23

[teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɔŋz] :

Take	away	from	me	the	tumult	of	thy	songs	:
拿	离开	从	我	这	骚乱	的	你的	歌曲	:

请带走我歌声中的喧嚣：

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['kæntɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪ] [hɑːrp] . [faɪv] : - .

and	I	will	not	hear	the	canticles	of	thy	harp	.	5	:	24	.
和	我	将要	不是	听到	这	圣歌	的	你的	竖琴	.	5	:	-	.

我不会听你竖琴的颂歌。5:24

[bʌt; bət]['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] [æz; əz]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti]

But	judgment	shall	be	revealed	as	water	,	and	justice	as	a	mighty
但	判断	将	是	揭晓	作为	水	,	和	正义	作为	一个	强大的

['tɔːrənt] . [faɪv] : - .

torrent	.	5	:	25	.
激流	.	5	:	-	.

但审判必如水显露，公义必如洪流显露。5:25

[dɪd][juː; jʊ]['ɔːfər]['vɪktəms][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['dezərt][fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] ,

Did	you	offer	victims	and	sacrifices	to	me	in	the	desert	for	forty	years	,
做过	你	提供	受害者	和	牺牲	到	我	在	这	沙漠	为了	四十	年	,

你是否在沙漠中向我献祭了四十年?

[oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?

O	house	of	Israel	?
哦	房子	的	以色列	?

以色列家啊?

[dɪd][juː; jʊ]['ɔːfər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɪk'sept] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði]

Did	you	offer	,	etc	...	Except	the	sacrifices	that	were	offered	at	the
做过	你	提供	,	ETC	...	除了	这	牺牲	那	是	提供	在	这

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

你献祭了吗? 等等.....除了第一次献上的祭品之外，

[ɪn][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] ['ɔːfərd] [noʊ]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][ðə; ði]

in	the	dedication	of	the	tabernacle	,	the	Israelites	offered	no	sacrifices	in	the
在	这	奉献	的	这	圣幕	,	这	以色列人	提供	不	牺牲	在	这

['dezərt] . [faɪv] : - .

desert	.	5	:	26	.
沙漠	.	5	:	-	.

在会幕落成时，以色列人在旷野没有献祭。5:26

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kærɪd] [ə; eɪ] ['tæbərnækl] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['məulɔk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

But	you	carried	a	tabernacle	for	your	Moloch	,	and	the	image	of	your
但	你	携带	一个	圣幕	为了	你的	摩洛克	,	和	这	图像	的	你的

['aɪdəlz] ,

idols	,
偶像	,

但你们却为你们的摩洛神和你们偶像的像，抬着帐幕。

[ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][jʊr; jər][gɑːd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪd] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] .

the	star	of	your	god	,	which	you	made	to	yourselves	.
这	星星	的	你的	上帝	,	哪个	你	制成	到	你们自己	.

你们为自己所造的，是你们神的星辰。

[ə; eɪ] ['tæbərnækl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɔːl] [ðɪs] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɑːlətri] [wɪtʃ] [ðeɪ]

A	tabernacle	,	etc	...	All	this	alludes	to	the	idolatry	which	they
一个	圣幕	,	ETC	...	全部	这	暗示	到	这	偶像崇拜	哪个	他们

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

圣幕等等.....这一切都暗示了他们所犯的偶像崇拜罪行。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['moʊæb][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]

when	they	were	drawn	away	by	the	daughters	of	Moab	to	the	worship	of
什么时候	他们	是	绘制	离开	经过	这	女儿们	的	摩押	到	这	崇拜	的

[ðer; ðər][gɔdz] .

their	gods	.
他们的	神	.

她们被摩押女子引诱去敬拜她们的神明。

[nʌm] . - . [faɪv] : - .
Num . **25** . **5** : **27** .
数字 . - . 5 : - .

第 25.5 节：27。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti] [bɪ'jɑːnd] [də'mæskəs] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] ,
And **I** **will** **cause** **you** **to** **go** **into** **captivity** **beyond** **Damascus** **,** **saith** **the** **Lord** **,**
和 我 将要 原因 你 到 去 进入 囚禁 超过 大马士革 , 赛斯说 这 主 ,

耶和华说：“我必使你们被掳到大马士革以外的地方。”

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][həusts][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
the **God** **of** **hosts** **is** **his** **name** **.**
这 上帝 的 主持人 是 他的 姓名 .

他的名字是万军之神。

['eɪməs] ['tʃæptər] [sɪks]
Amos **Chapter** **6**
阿莫斯 章 6

阿摩司书第六章

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][praɪd][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] . [sɪks] : [wʌn] .
The **desolation** **of** **Israel** **for** **their** **pride** **and** **luxury** **.** **6** **:** **1** **.**
这 荒凉 的 以色列 为了 他们的 自豪 和 奢华 . 6 : 1 .

以色列因骄傲和奢靡而遭受荒凉。6:1.

[woʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['welθi] [ɪn]['saiən; sjɔːŋ] ,
Woe **to** **you** **that** **are** **wealthy** **in** **Sion** **,**
悲哀 到 你 那 是 富裕 在 锡安 ,

锡安的富人有祸了！

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] : [jiː; ji]
and **to** **you** **that** **have** **confidence** **in** **the** **mountain** **of** **Samaria** **:** **ye**
和 到 你 那 有 信心 在 这 山 的 撒玛利亚 : 是的
[greɪt] [men] ,
great **men** **,**
伟大的 男人 ,

你们这些倚靠撒玛利亚山的人哪，你们这些伟人哪，

['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . [sɪks] :
heads **of** **the** **people** **,** **that** **go** **in** **with** **state** **into** **the** **house** **of** **Israel** **.** **6** **:**
头部 的 这 人们 , 那 去 在 和 状态 进入 这 房子 的 以色列 . 6 :
[ˌtuː'tuː] .
2 **.**
2 .

人民的首领，与国事一同进入以色列的殿宇。6:2.

[pæs] [jiː; ji]['oʊvər][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm] [ðens] ['ɪntuː] -
Pass **ye** **over** **to** **Chalane** **,** **and** **see** **,** **and** **go** **from** **thence** **into** **Emath**
经过 是的 超过 到 - , 和 看 , 和 去 从 因此 进入 -
[ðə; ði] [greɪt] :
the **great** **:**
这 伟大的 :

你们要到查兰去，看看，然后从那里往大以马去：

[ænd; ənd][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [gɛθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][best] ['kiŋdəmz]
and **go** **down** **into** **Geth** **of** **the** **Philistines** **,** **and** **to** **all** **the** **best** **kingdoms**
和 去 向下 进入 盖斯 的 这 非利士人 , 和 到 全部 这 最好的 王国
[ʌv; əv] [ðiːz] :
of **these** **:**
的 这些 :

下到非利士人的迦特，到这些国中一切最美好的王国去：

[ɪf] [ðer; ðər]['bɔːrdər][biː; bi]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][jʊr; jər]['bɔːrdər] . [sɪks] : [θriː] .

if	their	border	be	larger	than	your	border	.	6	:	3	.
如果	他们的	边界	是	更大的	比	你的	边界	.	6	:	3	.

如果它们的边框比你的边框大。6:3。

[juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðiˈ]['iːv(ə)l] [deɪ] : [ænd; ənd] [ðæt] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]

You	that	are	separated	unto	the	evil	day	:	and	that	approach	to	the
你	那	是	分开	到	这	邪恶的	天	:	和	那	方法	到	这

[θroʊn] [ʌv; əv][ɪˈnɪkwəti] ; [sɪks] : [fɔːr] .

throne	of	iniquity	;	6	:	4	.
王座	的	罪恶	;	6	:	4	.

你们这些为邪恶的日子而分别的人，就是那些临近罪恶宝座的人；6:4.

[juː; jʊ] [ðæt] [sliːp] [əˈpɑːn][bedz][ʌv; əv]['aɪvəri] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['wɑːntən][ɑːn][jʊr; jər] [kaʊtʃ] :

You	that	sleep	upon	beds	of	ivory	,	and	are	wanton	on	your	couches	:
你	那	睡觉	之上	床	的	象牙	,	和	是	放肆	在	你的	沙发	:

你们这些睡在象牙床上，在沙发上放荡不羁的人啊：

[ðæt] [iːt] [ðə; ðiˈ] [læmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [flɑːk] ,

that	eat	the	lambs	out	of	the	flock	,
那	吃	这	羔羊	出去	的	这	群	,

那些把羊群里的羔羊吃掉的家伙，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [kævz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][hɜːrd] ; [sɪks] : [faɪv] .

and	the	calves	out	of	the	midst	of	the	herd	;	6	:	5	.
和	这	小牛	出去	的	这	中间	的	这	一群	;	6	:	5	.

从牛群中挑出小牛；6:5。

[juː; jʊ] [ðæt] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][saʊnd][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['sɔːltəri] :

You	that	sing	to	the	sound	of	the	psaltery	:
你	那	唱歌	到	这	声音	的	这	诗篇	:

你们这些弹奏琴声的人啊：

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][laɪk]['deɪvɪd] ; [sɪks] :

they	have	thought	themselves	to	have	instruments	of	music	like	David	;	6	:
他们	有	想法	他们自己	到	有	仪器	的	音乐	喜欢	大卫	;	6	:

[sɪks] .

6	.
6	.

他们自以为拥有像大卫一样的乐器；6:6。

[ðæt] [drɪŋk] [waɪn] [ɪn] [boʊlz] , [ænd; ənd] [əˈnɔɪnt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ][best] ['ɔɪntmənts] :

That	drink	wine	in	bowls	,	and	anoint	themselves	with	the	best	ointments	:
那	喝	葡萄酒	在	碗	,	和	涂油	他们自己	和	这	最好的	药膏	:

他们用碗喝酒，用最好的药膏涂抹自己：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . [sɪks] : ['sɛvən] .

and	they	are	not	concerned	for	the	affliction	of	Joseph	.	6	:	7	.
和	他们	是	不是	担心的	为了	这	痛苦	的	约瑟夫	.	6	:	7	.

他们并不关心约瑟的苦难。6:7

['werfɔːr] [naʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] ['kæptɪv] [æt; ət][ðə; ðiˈ] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [goʊ]['ɪntuː]

Wherefore	now	they	shall	go	captive	at	the	head	of	them	that	go	into
因此	现在	他们	将	去	俘虏	在	这	头	的	他们	那	去	进入

[kæpˈtɪvəti] :

captivity	:
囚禁	:

因此，他们必在被掳之人中首当其冲地被掳。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [lʌgˈʒʊriəs] [wʌnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [əˈweɪ] . [sɪks] : [eɪt] .

and	the	faction	of	the	luxurious	ones	shall	be	taken	away	.	6	:	8	.
和	这	派	的	这	豪华	一个	将	是	已采取	离开	.	6	:	8	.

而那些奢侈之徒将被除掉。6:8

[ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [hæθ] [swɔːrn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [həusts] :

The	Lord	God	hath	sworn	by	his	own	soul	,	saith	the	Lord	the	God	of	hosts	:
这	主	上帝	有	宣誓	经过	他的	自己的	灵魂	,	赛斯说	这	主	这	上帝	的	主持人	:

耶和华神指着自己的性命起誓，万军之耶和华神说：

[aɪ] [dɪ'test] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [aɪ] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] ,

I	detest	the	pride	of	Jacob	,	and	I	hate	his	houses	,
我	厌恶	这	自豪	的	雅各布	,	和	我	恨	他的	房屋	,

我憎恶雅各的骄傲，我恨恶他的房屋。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ˌðer'ʌv] . [sɪks] : [naɪn] .

and	I	will	deliver	up	the	city	with	the	inhabitants	thereof	.	6	:	9	.
和	我	将要	递送	向上	这	城市	和	这	居民	其中	.	6	:	9	.

我必将那城和其中的居民交出去。6:9

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ten] [men] [ɪn] [wʌn] [haʊs] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] . [sɪks] : - .

And	if	there	remain	ten	men	in	one	house	,	they	also	shall	die	.	6	:	10	.
和	如果	那里	保持	十	男人	在	一	房子	,	他们	还	将	死	.	6	:	-	.

如果一家中还剩下十个人，他们也都要死。6:10

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mænz] ['kɪnzmən] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] ,

And	a	man's	kinsman	shall	take	him	up	,	and	shall	burn	him	,
和	一个	男人的	亲属	将	拿	他	向上	,	和	将	烧伤	他	,

人的亲属要把他带走，烧死他。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði] [boʊnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;

that	he	may	carry	the	bones	out	of	the	house	;
那	他	可能	携带	这	骨头	出去	的	这	房子	;

以便他能把骨头搬出房子；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] :

and	he	shall	say	to	him	that	is	in	the	inner	rooms	of	the	house	:
和	他	将	说	到	他	那	是	在	这	内	房间	的	这	房子	:

他要对在内屋里的人说：

[ɪz] [ðer; ðər] [jet] ['eni] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ? [sɪks] : - .

Is	there	yet	any	with	thee	?	6	:	11	.
是	那里	然而	任何	和	你	?	6	:	-	.

你那里还有人吗？6:11。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] : [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [end] .

And	he	shall	answer	:	There	is	an	end	.
和	他	将	回答	:	那里	是	一个	结尾	.

他会回答：一切都结束了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : [hoʊld] [ðaɪ] [piːs] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [nɑːt] [ðə; ði] [neɪm]

And	he	shall	say	to	him	:	Hold	thy	peace	,	and	mention	not	the	name
和	他	将	说	到	他	:	抓住	你的	和平	,	和	提到	不是	这	姓名

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] . [sɪks] : - .

of	the	Lord	.	6	:	12	.
的	这	主	.	6	:	-	.

他要对他说：不要作声，不要提耶和华的名。6:12

[fɔːr; fər] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [kə'mɑːndid] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] ['greɪtər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [briːtʃiz] ,

For	behold	the	Lord	hath	commanded	,	and	he	will	strike	the	greater	house	with	breaches	,
为了	看哪	这	主	有	命令	,	和	他	将要	罢工	这	更大的	房子	和	违规行为	,

因为看哪，耶和华已经下令，他必击破那大家族，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [kleft] . [sɪks] : - .
and **the** **lesser** **house** **with** **clefts** **.** **6** **:** **13** **.**
和 这 较少 房子 和 裂隙 . 6 : - .

以及有裂缝的小房子。6:13。

[kæn; kən]['hɔ:rsɪz] [rʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] , [ɔ:r][kæn; kən]['eni][wʌn] [plaʊ] [wɪð; wɪθ] ?
Can **horses** **run** **upon** **the** **rocks** **,** **or** **can** **any** **one** **plough** **with** **buffles** **?**
能 马匹 跑步 之上 这 岩石 , 或者 能 任何 一 犁 和 布弗莱尔 ?

马能在岩石上奔跑吗？人能用小羊羔耕地吗？

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [tɜ:rnd] ['dʒʌdʒmənt]['ɪntu:] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv]['dʒʌstɪs]['ɪntu:]
for **you** **have** **turned** **judgment** **into** **bitterness** **,** **and** **the** **fruit** **of** **justice** **into**
为了 你 有 转向 判断 进入 苦味 , 和 这 水果 的 正义 进入
['wɜ:rmwʊd] . [sɪks] : - .
wormwood **.** **6** **:** **14** **.**
蒿 . 6 : - .

因为你把审判变成了苦毒，把公义的果实变成了苦艾。6:14

[ju:; jʊ] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [nɔ:t] : [ju:; jʊ] [ðæt] [seɪ] :
You **that** **rejoice** **in** **a** **thing** **of** **nought** **:** **you** **that** **say** **:**
你 那 麾 在 一个 事物 的 零 : 你 那 说 :

你们这些因虚无而欢喜的人，你们这些说：

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t]['teɪkən]['ʌntəˌʌntu][ju: 'es][hɔ:rnz][baɪ]['aʊər; ɑ:r][oʊn] [streŋθ] ? [sɪks] : - .
Have **we** **not** **taken** **unto** **us** **horns** **by** **our** **own** **strength** **?** **6** **:** **15** **.**
有 我们 不是 已采取 到 我们 角 经过 我们的 自己的 力量 ? 6 : - .

难道我们不是靠自己的力量夺取了角吗？6:15

[bʌt; bət][bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
But **behold** **,** **I** **will** **raise** **up** **a** **nation** **against** **you** **,** **O** **house** **of** **Israel** **,**
但 看哪 , 我 将要 增加 向上 一个 国家 反对 你 , 哦 房子 的 以色列 ,

但看哪，以色列家啊，我必兴起一国来攻击你们。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][həusts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
saith **the** **Lord** **the** **God** **of** **hosts** **;** **and** **they** **shall** **destroy** **you** **from** **the**
赛斯说 这 主 这 上帝 的 主持人 ; 和 他们 将 破坏 你 从 这
['entrəns] [ʌv; əv] - ,
entrance **of** **Emath** **,**
入口 的 - ,

万军之耶和华说：他们必从以马的入口处将你们毁灭。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
even **to** **the** **torrent** **of** **the** **desert** **.**
甚至 到 这 激流 的 这 沙漠 .

甚至远至沙漠的洪流。

['eɪməs] ['tʃæptər] ['sɛvən]
Amos **Chapter** **7**
阿莫斯 章 7

阿摩司书第七章

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [si:z] , [ɪn] [θri:] ['vɪʒənz] , ['i:vəlz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n] ['ɪzrɪəl] :
The **prophet** **sees** **,** **in** **three** **visions** **,** **evils** **coming** **upon** **Israel** **:**
这 先知 看到 , 在 三 愿景 , 罪恶 未来 之上 以色列 :

先知在三个异象中看到了即将降临以色列的灾祸：

[hi:; hi][ɪz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]['tri:z(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fɔ:ls] [pri:st] [ʌv; əv] [be'θel] . ['sɛvən] : [wʌn] .
he **is** **accused** **of** **treason** **by** **the** **false** **priest** **of** **Bethel** **.** **7** **:** **1** **.**
他 是 被告 的 叛国罪 经过 这 错误的 牧师 的 伯特利 . 7 : 1 .

他被伯特利的假祭司指控犯有叛国罪。7:1.

[ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

These	things	the	Lord	God	shewed	to	me	:
这些	事物	这	主	上帝	展示	到	我	:

耶和华神将这些事指示我：

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['loʊkəst] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [reɪn] ,

and	behold	the	locust	was	formed	in	the	beginning	of	the	shooting	up	of	the	latter	rain	,
和	看哪	这	刺槐	曾是	形成	在	这	开始	的	这	射击	向上	的	这	后者	雨	,

看哪，蝗虫是在晚雨刚开始下的时候形成的。

[ænd; ənd] [loʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lætər] [reɪn] ['æftər] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['moʊɪŋ] .

and	lo	,	it	was	the	latter	rain	after	the	king's	mowing	.
和	洛	,	它	曾是	这	后者	雨	后	这	国王的	割草	.

瞧，这是国王割草后下的第二场雨。

[ðə; ði] ['loʊkəst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðiːz] [dˈʒʌdʒmənts] [baɪ] ['loʊkəsts] [ænd; ənd] ['faɪər] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] ,

The	locust	,	etc	...	These	judgments	by	locusts	and	fire	,	which	,	by	the	prophet's	intercession	,
这	刺槐	,	ETC	...	这些	判决	经过	蝗虫	和	火	,	哪个	,	经过	这	先知的	代祷	,

蝗虫等等.....这些蝗灾和火灾，因先知的代求而得以平息。

[wɜːr; wər] ['mɔdəreitid] , ['sɪgnɪfaɪ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [inˈveiʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] ['ʌndər] [fʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] .

were	moderated	,	signify	the	former	invasions	of	the	Assyrians	under	Phul	and	Theglathphalasar	,
是	温和	,	表示	这	以前的	入侵	的	这	亚述人	在下面	phul	和	-	,

这些入侵有所缓和，标志着亚述人在普尔和特格拉特法拉萨尔统治下的早期入侵。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [baɪ] - . ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .

before	the	utter	desolation	of	Israel	by	Salmanasar	.	7	:	2	.
前	这	说出	荒凉	的	以色列	经过	-	.	7	:	2	.

在撒勒马那撒彻底毁灭以色列之前。7:2。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	it	came	to	pass	,
和	它	来了	到	经过	,

事情果然发生了。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

that	when	they	had	made	an	end	of	eating	the	grass	of	the	land	,
那	什么时候	他们	有	制成	一个	结尾	的	吃	这	草	的	这	土地	,

当他们吃光了地上的草之后，

[aɪ] [sed] : [oʊ] [lɔːrd] [gɑːd] , [biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] : [huː] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ʌp] ['dʒeɪkəb] ,

I	said	:	O	Lord	God	,	be	merciful	,	I	beseech	thee	:	who	shall	raise	up	Jacob	,
我	说	:	哦	主	上帝	,	是	仁慈	,	我	恳求	你	:	WHO	将	增加	向上	雅各布	,

我说：主上帝啊，求你怜悯我，求你使雅各复活。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ? ['sɛvən] : [θriː] .

for	he	is	very	little	?	7	:	3	.
为了	他	是	非常	小的	?	7	:	3	.

因为他很小？7:3。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] ['pɪti] [ə'pɑːn] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] , [sed] [ðə; ði] [lɔːrd] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

The	Lord	had	pity	upon	this	:	It	shall	not	be	,	said	the	Lord	.	7	:	4	.
这	主	有	遗憾	之上	这	:	它	将	不是	是	,	说	这	主	.	7	:	4	.

耶和华怜悯这事，说：'这事必不发生。'7:4

[ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ðɨ] [lɔːrd] [gɑːd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ðɨ] [lɔːrd] [kɔːld] [fɔːr; fər]

These	things	the	Lord	God	shewed	to	me	:	and	behold	the	Lord	called	for
这些	事物	这	主	上帝	展示	到	我	:	和	看哪	这	主	称为	为了

['dʒʌdʒmənt]['ʌntəˌʌntu]['faɪər] ,

judgment	unto	fire	,
判断	到	火	,

耶和华神将这些事指示我：看哪，耶和华呼召火来审判，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ðɨ] [greɪt] [diːp] , [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][ə; eɪ][pɑːrt][æt; ət][ðə; ðɨ] [seɪm] [taɪm] .

and	it	devoured	the	great	deep	,	and	ate	up	a	part	at	the	same	time	.
和	它	吞噬	这	伟大的	深的	,	和	吃	向上	一个	部分	在	这	相同的	时间	.

['sɛvən] : [faɪv] .

7	:	5	.
7	:	5	.

它吞噬了深渊，同时也吞噬了其中的一部分。7:5

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [oʊ] [lɔːrd] [gɑːd] , [siːs] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ʌp]['dʒeɪkəb] ,

And	I	said	:	O	Lord	God	,	cease	,	I	beseech	thee	,	who	shall	raise	up	Jacob	,
和	我	说	:	哦	主	上帝	,	停止	,	我	恳求	你	,	WHO	将	增加	向上	雅各布	,

我说：主上帝啊，求你止息这一切，你必将复兴雅各。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ? ['sɛvən] : [sɪks] .

for	he	is	a	little	one	?	7	:	6	.
为了	他	是	一个	小的	一	?	7	:	6	.

因为他是个小孩子？7:6。

[ðə; ðɨ] [lɔːrd] [hæd; həd] ['pɪti] [ə'pɑːn] [ðɪs] .

The	Lord	had	pity	upon	this	.
这	主	有	遗憾	之上	这	.

主怜悯了这个人。

[jeɪ] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] , [sed] [ðə; ðɨ] [lɔːrd] [gɑːd] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .

Yea	this	also	shall	not	be	,	said	the	Lord	God	.	7	:	7	.
是的	这	还	将	不是	是	,	说	这	主	上帝	.	7	:	7	.

耶和华神说："这事也必不发生。"7:7

[ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ðɨ] [lɔːrd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ðɨ] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]

These	things	the	Lord	shewed	to	me	:	and	behold	the	Lord	was	standing
这些	事物	这	主	展示	到	我	:	和	看哪	这	主	曾是	常设

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['plæstərd] [wɔːl] ,

upon	a	plastered	wall	,
之上	一个	粉刷过的	墙	,

耶和华将这些事指示我：看哪，耶和华站在粉刷过的墙上，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['meɪsənz] ['traʊəl] . ['sɛvən] : [eɪt] .

and	in	his	hand	a	mason's	trowel	.	7	:	8	.
和	在	他的	手	一个	石匠的	镘	.	7	:	8	.

他手里拿着一把泥瓦匠的泥刀。7:8

[ænd; ənd][ðə; ðɨ] [lɔːrd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [wʌt] [siːst] [ðaʊ] , ['eɪməs] ?

And	the	Lord	said	to	me	:	What	seest	thou	,	Amos	?
和	这	主	说	到	我	:	什么	西斯特	你	,	阿莫斯	?

耶和华对我说：阿摩司，你看见了什么？

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [ə; eɪ]['meɪsənz] ['traʊəl] .

And	I	said	:	A	mason's	trowel	.
和	我	说	:	一个	石匠的	镘	.

我说：泥瓦匠的泥刀。

[ænd; ənd][ðə; ðɨ] [lɔːrd] [sed] : [bɪ'hoʊld] ,

And	the	Lord	said	:	Behold	,
和	这	主	说	:	看哪	,

主说：看哪，

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['traʊəl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][maɪ] ['pi:p(ə)l] ['ɪzrɪəl] .

I	will	lay	down	the	trowel	in	the	midst	of	my	people	Israel	.
我	将要	躺	向下	这	镘	在	这	中间	的	我的	人们	以色列	.

我必将泥刀放在我的百姓以色列中间。

[aɪ] [wɪl] ['plæstər][ðem; ðəm]['oʊvər][noʊ] [mɔ:r] . ['sɛvən] : [naɪn] .

I	will	plaster	them	over	no	more	.	7	:	9	.
我	将要	石膏	他们	超过	不	更多的	.	7	:	9	.

我不会再掩盖它们了。7:9。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [θroʊn] [daʊn] ,

And	the	high	places	of	the	idol	shall	be	thrown	down	,
和	这	高的	地方	的	这	偶像	将	是	抛掷	向下	,

偶像的高处必被推倒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][leɪd] [weɪst] :

and	the	sanctuaries	of	Israel	shall	be	laid	waste	:
和	这	保护区	的	以色列	将	是	铺设	浪费	:

以色列的圣所必被毁坏：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌdʒerə'boʊəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] . ['sɛvən] : -

and	I	will	rise	up	against	the	house	of	Jeroboam	with	the	sword	.	7	:	10
和	我	将要	上升	向上	反对	这	房子	的	耶罗波安	和	这	剑	.	7	:	-

.

:

.

我必起来用刀攻击耶罗波安的家。7:10

[ænd; ənd][ˌæmə'saiə][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [be'θel] [sent][tu:; tə][ˌdʒerə'boʊəm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['seɪɪŋ] :

And	Amasias	the	priest	of	Bethel	sent	to	Jeroboam	king	of	Israel	,	saying	:
和	阿玛西亚斯	这	牧师	的	伯特利	发送	到	耶罗波安	国王	的	以色列	,	说	:

伯特利的祭司亚马西亚派人去见以色列王耶罗波安，说：

['eɪməs] [hæθ] [rɪ'beld] [ə'genst] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] :

Amos	hath	rebelled	against	thee	in	the	midst	of	the	house	of	Israel	:
阿莫斯	有	叛乱	反对	你	在	这	中间	的	这	房子	的	以色列	:

阿摩司在以色列家中背叛了你：

[ðə; ði][lænd][ɪz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] . ['sɛvən] : - .

the	land	is	not	able	to	bear	all	his	words	.	7	:	11	.
这	土地	是	不是	有能力的	到	熊	全部	他的	字	.	7	:	-	.

土地无法承受他所有的话语。7:11

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [seθ] ['eɪməs] : [ˌdʒerə'boʊəm][ʃæl; ʃəl][daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] ,

For	thus	saith	Amos	:	Jeroboam	shall	die	by	the	sword	,
为了	因此	赛斯说	阿莫斯	:	耶罗波安	将	死	经过	这	剑	,

阿摩司如此说：耶罗波安必死于刀下。

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .

and	Israel	shall	be	carried	away	captive	out	of	their	own	land	.
和	以色列	将	是	携带	离开	俘虏	出去	的	他们的	自己的	土地	.

以色列人必被掳掠，离开自己的土地。

[ˌdʒerə'boʊəm][ʃæl; ʃəl][daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] ... [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [dɪd][nɑ:t][seɪ] [ðɪs] ;

Jeroboam	shall	die	by	the	sword	...	The	prophet	did	not	say	this	;
耶罗波安	将	死	经过	这	剑	...	这	先知	做过	不是	说	这	;

耶罗波安必死于刀下.....先知并没有这样说；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌdʒerə'boʊəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

but	**that**	**the**	**Lord**	**would**	**rise**	**up**	**against**	**the**	**house**	**of**	**Jeroboam**	**with**	**the**
但	那	这	主	会	上升	向上	反对	这	房子	的	耶罗波安	和	这

[sɔ:rd] :

sword	**:**
剑	:

但耶和华必用刀剑攻击耶罗波安的家：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] , [wen] [ˌzækə'raiəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] [ʌv; əv] [ˌdʒerə'boʊəm] ,

which	**was**	**verified**	**,**	**when**	**Zacharias**	**,**	**the**	**son**	**and**	**successor**	**of**	**Jeroboam**	**,**
哪个	曾是	已验证	,	什么时候	扎卡里亚斯	,	这	儿子	和	接班人	的	耶罗波安	,

这一点得到了证实，耶罗波安的儿子和继承人撒迦利亚.....

[wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] . [fɔ:r] [kɪŋz] - . - . ['sɛvən] : - .

was	**slain**	**by**	**the**	**sword**	**.**	**4**	**Kings**	**15**	**.**	**10**	**.**	**7**	**:**	**12**	**.**
曾是	被杀	经过	这	剑	.	4	国王	-	.	-	.	7	:	-	.

被剑所杀。列王纪下 15.10.7:12。

[ænd; ənd] [ˌæmə'saiə] [sed] [tu:; tə] ['eɪməs] :

And	**Amasias**	**said**	**to**	**Amos**	**:**
和	阿玛西亚斯	说	到	阿莫斯	:

阿马西亚斯对阿摩司说：

[ðaʊ] [sɪr] , [goʊ] , [fli:] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['dʒu:də] : [ænd; ənd] [i:t] [bred] [ðer; ðər] ,

Thou	**seer**	**,**	**go**	**,**	**flee**	**away**	**into**	**the**	**land**	**of**	**Juda**	**:**	**and**	**eat**	**bread**	**there**	**,**
你	先知	,	去	,	逃跑	离开	进入	这	土地	的	犹大	:	和	吃	面包	那里	,

[ænd; ənd] ['prɑ:fəsaɪ] [ðer; ðər] . ['sɛvən] : - .

and	**prophesy**	**there**	**.**	**7**	**:**	**13**	**.**
和	预言	那里	.	7	:	-	.

先知啊，去吧，逃往犹大地去；在那里吃饭，在那里说预言。7:13

[bʌt; bət] ['prɑ:fəsaɪ] [nɑ:t] [ə'gen] ['eni] [mɔ:r] [ɪn] [be'θel] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sæŋktʃueri] ,

But	**prophesy**	**not**	**again**	**any**	**more**	**in**	**Bethel**	**:**	**because**	**it**	**is**	**the**	**king's**	**sanctuary**	**,**
但	预言	不是	再次	任何	更多的	在	伯特利	:	因为	它	是	这	国王的	避难所	,

但你们不可再在伯特利说预言，因为那是王的圣所。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] . ['sɛvən] : - .

and	**it**	**is**	**the**	**house**	**of**	**the**	**kingdom**	**.**	**7**	**:**	**14**	**.**
和	它	是	这	房子	的	这	王国	.	7	:	-	.

它是王国的殿堂。7:14

[ænd; ənd] ['eɪməs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ˌæmə'saiə] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ,

And	**Amos**	**answered**	**and**	**said**	**to**	**Amasias**	**:**	**I**	**am**	**not**	**a**	**prophet**	**,**
和	阿莫斯	回答	和	说	到	阿玛西亚斯	:	我	是	不是	一个	先知	,

阿摩司回答亚马西亚斯说："我不是先知，

[nɔ:r] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] : [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['hɜ:rdzmən] ['plʌkɪŋ] [waɪld] [fɪgz]

nor	**am**	**I**	**the**	**son**	**of**	**a**	**prophet**	**:**	**but**	**I**	**am**	**a**	**herdsman**	**plucking**	**wild**	**figs**
也不	是	我	这	儿子	的	一个	先知	:	但	我	是	一个	牧人	拔毛	荒野	无花果

.

:
.

我也不是先知的儿子，我只是一个摘野无花果的牧羊人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ... [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [baɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :

I	**am**	**not**	**a**	**prophet**	**...**	**That**	**is**	**,**	**I**	**am**	**not**	**a**	**prophet**	**by**	**education**	**:**
我	是	不是	一个	先知	...	那	是	,	我	是	不是	一个	先知	经过	教育	:

我不是先知.....也就是说，我没有接受过先知方面的教育：

[nɔ:r] [ɪz] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [maɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:r] [prə'feʃ(ə)n] : [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['hɜ:rdzmən] ,

nor	**is**	**prophesying**	**my**	**calling**	**or**	**profession**	**:**	**but**	**I**	**am**	**a**	**herdsman**	**,**
也不	是	预言	我的	呼叫	或者	职业	:	但	我	是	一个	牧人	,

预言也不是我的使命或职业：我是一名牧羊人，

[huːm] [gɑːd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][send] ['hɪðər] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [tuː; tə] ['ɪzrɪəl] . ['sɛvən] : - .

whom	God	was	pleased	to	send	hither	to	prophesy	to	Israel	.	7	:	15	.
谁	上帝	曾是	高兴	到	发送	这里	到	预言	到	以色列	.	7	:	-	.

神乐意差遣他到这里来向以色列人作先知。7:15

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [tʊk] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [flɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] [tuː; tə]

And	the	Lord	took	me	when	I	followed	the	flock	,	and	the	Lord	said	to
和	这	主	采取	我	什么时候	我	随后	这	群	,	和	这	主	说	到

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

当我跟随羊群时，耶和华接住了我，他对我说：

[goʊ] , ['prɑːfəsaɪ] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] . ['sɛvən] : - .

Go	,	prophesy	to	my	people	Israel	.	7	:	16	.
去	,	预言	到	我的	人们	以色列	.	7	:	-	.

去向我的百姓以色列说预言。7:16

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [ðaʊ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] : [ðaʊ] ['seɪɪst] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] ['prɑːfəsaɪ]

And	now	hear	thou	the	word	of	the	Lord	:	Thou	sayest	,	thou	shalt	not	prophesy
和	现在	听到	你	这	单词	的	这	主	:	你	萨耶斯特	,	你	应	不是	预言

[ə'genst] ['ɪzrɪəl] ,

against	Israel	,
反对	以色列	,

现在你要听耶和华的话：你说，你不可预言攻击以色列，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][drɑːp][ðaɪ][wɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] .

and	thou	shalt	not	drop	thy	word	upon	the	house	of	the	idol	.
和	你	应	不是	降低	你的	单词	之上	这	房子	的	这	偶像	.

你不可将你的话语落到偶像的殿宇上。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] ... [vɪz] . , [ʌv; əv][ðə; ði][kæf] ['wəːʃip] [ɪn] [beˈθel] . ['sɛvən] : - .

The	house	of	the	idol	...	Viz	.	,	of	the	calf	worshipped	in	Bethel	.	7	:	17	.
这	房子	的	这	偶像	...	即	.	,	的	这	小牛	崇拜	在	伯特利	.	7	:	-	.

偶像的殿.....即伯特利所敬拜的牛犊的殿。7:17。

['ðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] :

Therefore	thus	saith	the	Lord	:
所以	因此	赛斯说	这	主	:

因此，耶和华如此说：

[ðaɪ] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ðə; ði]['hɑːrlət][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

Thy	wife	shall	play	the	harlot	in	the	city	,
你的	妻子	将	玩	这	妓女	在	这	城市	,

你的妻子必在城里行淫，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['dɔtɚz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] ,

and	thy	sons	and	thy	daughters	shall	fall	by	the	sword	,
和	你的	儿子们	和	你的	女儿们	将	落下	经过	这	剑	,

你的儿女必倒在刀下，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [daɪ][ɪn][ə; eɪ]

and	thy	land	shall	be	measured	by	a	line	:	and	thou	shalt	die	in	a
和	你的	土地	将	是	测量	经过	一个	线	:	和	你	应	死	在	一个

[pə'luːtɪd] [lænd] ,

polluted	land	,
受污染的	土地	,

你的土地必被线丈量；你必死在污秽之地。

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] .

and	Israel	shall	go	into	captivity	out	of	their	land	.
和	以色列	将	去	进入	囚禁	出去	的	他们的	土地	.

以色列人必被掳，离开他们的土地。

['eɪməs] ['tʃæptər] [eɪt]

Amos	**Chapter**	**8**
阿莫斯	章	8

阿摩司书第八章

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] , [wɪtʃ] ['brɪŋɪθ] [daʊn] [ðə; ði][fruːt] ,

Under	**the**	**figure**	**of**	**a**	**hook**	**,**	**which**	**bringeth**	**down**	**the**	**fruit**	**,**
在下面	这	数字	的	一个	钩	,	哪个	带来	向下	这	水果	,

在钩子的图案下，果实被拉了下来，

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ævərɪs] [ænd; ənd]

the	**approaching**	**desolation**	**of**	**Israel**	**is**	**foreshewed**	**for**	**their**	**avarice**	**and**
这	接近	荒凉	的	以色列	是	预兆	为了	他们的	贪婪	和

[ɪn'dʒʌstɪsiz] . [eɪt] : [wʌn] .

injustices	**.**	**8**	**:**	**1**	**.**
不公正	.	8	:	1	.

以色列的荒凉景象即将到来，这是由于他们的贪婪和不义造成的。8:1.

[ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði][lɔːrd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [drɔː] [daʊn]

These	**things**	**the**	**Lord**	**shewed**	**to**	**me**	**:**	**and**	**behold**	**a**	**hook**	**to**	**draw**	**down**
这些	事物	这	主	展示	到	我	:	和	看哪	一个	钩	到	画	向下

[ðə; ði][fruːt] . [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

the	**fruit**	**.**	**8**	**:**	**2**	**.**
这	水果	.	8	:	2	.

耶和华将这些事指示我：看哪，有一个钩子可以把果子拉下来。8:2

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [wʌt] [siːst] [ðaʊ] , ['eɪməs] ?

And	**he**	**said**	**:**	**What**	**seest**	**thou**	**,**	**Amos**	**?**
和	他	说	:	什么	西斯特	你	,	阿莫斯	?

他说："阿摩司，你看到了什么？"

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [fruːt] .

And	**I**	**said**	**:**	**A**	**hook**	**to**	**draw**	**down**	**fruit**	**.**
和	我	说	:	一个	钩	到	画	向下	水果	.

我说：一个用来把水果拉下来的钩子。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðə; ði][end][ɪz] [kʌm] [ə'pɑːn][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] :

And	**the**	**Lord**	**said**	**to**	**me**	**:**	**The**	**end**	**is**	**come**	**upon**	**my**	**people**	**Israel**	**:**
和	这	主	说	到	我	:	这	结尾	是	来	之上	我的	人们	以色列	:

耶和华对我说：我的百姓以色列的末日到了。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'gen] [pæs] [baɪ][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] . [eɪt] : [θriː] .

I	**will**	**not**	**again**	**pass**	**by**	**them**	**any**	**more**	**.**	**8**	**:**	**3**	**.**
我	将要	不是	再次	经过	经过	他们	任何	更多的	.	8	:	3	.

我以后再也不会从他们身边经过了。8:3。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [skriːk] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] :

And	**the**	**hinges**	**of**	**the**	**temple**	**shall**	**screak**	**in**	**that**	**day**	**,**	**saith**	**the**	**Lord**	**God**	**:**
和	这	铰链	的	这	寺庙	将	尖叫	在	那	天	,	赛斯说	这	主	上帝	:

主耶和华说："到那日，圣殿的铰链必发出吱嘎声。"

['meni] [ʃæl; ʃəl][daɪ] : ['saɪləns][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst][ɪn] ['evri] [pleɪs] . [eɪt] : [fɔːr] .

many	**shall**	**die**	**:**	**silence**	**shall**	**be**	**cast**	**in**	**every**	**place**	**.**	**8**	**:**	**4**	**.**
许多	将	死	:	沉默	将	是	投掷	在	每一个	地方	.	8	:	4	.

许多人将死去；到处都将一片寂静。8:4。

[hɪr] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ðæt] [krʌʃ] [ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['niːdi] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə]

Hear	**this**	**,**	**you**	**that**	**crush**	**the**	**poor**	**,**	**and**	**make**	**the**	**needy**	**of**	**the**	**land**	**to**
听到	这	,	你	那	压碎	这	贫穷的	,	和	制作	这	贫困	的	这	土地	到

[feɪl] , [eɪt] : [faɪv] .

fail	**,**	**8**	**:**	**5**	**.**
失败	,	8	:	5	.

你们这些欺压穷人、使地上困苦人衰落的人，当听这话！8:5

['seɪɪŋ] : [wen] [wɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [biː; bi]['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sel] ['aʊər; ɑːr] [werz] :

Saying	:	When	will	the	month	be	over	,	and	we	shall	sell	our	wares	:
说	:	什么时候	将要	这	月	是	超过	,	和	我们	将	卖	我们的	商品	:

说：什么时候这个月才能结束，我们才能卖掉货物?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊpən][ðə; ði][kɔːrn] : [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['les(ə)n][ðə; ði]

and	the	sabbath	,	and	we	shall	open	the	corn	:	that	we	may	lessen	the
和	这	安息日	,	和	我们	将	打开	这	玉米	:	那	我们	可能	减少	这

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

安息日，我们要开垦庄稼，以便减少用量。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['saɪkəl] , [ænd; ənd] [meɪ] [kən'veɪ] [ɪn] [dɪ'siːtf(ə)l] ['bælənsiz] , [eɪt] : [sɪks] .

and	increase	the	sicle	,	and	may	convey	in	deceitful	balances	,	8	:	6	.
和	增加	这	冰片	,	和	可能	传达	在	欺骗性的	余额	,	8	:	6	.

并增加 sicle，并且可能在欺骗性的平衡中传递，8: 6。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pə'zes] [ðə; ði] ['niːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per]

That	we	may	possess	the	needy	for	money	,	and	the	poor	for	a	pair
那	我们	可能	具有	这	贫困	为了	钱	,	和	这	贫穷的	为了	一个	一对

[ʌv; əv] [ʃuːz] ,

of	shoes	,
的	鞋	,

我们竟能向穷人索要钱财，向他们索要鞋子。

[ænd; ənd] [meɪ] [sel] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ? [eɪt] : ['sɛvən] .

and	may	sell	the	refuse	of	the	corn	?	8	:	7	.
和	可能	卖	这	拒绝	的	这	玉米	?	8	:	7	.

或许可以出售玉米的残渣？8:7。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [swɔːrn] [ə'genst] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] : ['ʃʊrli] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ɔːl]

The	Lord	hath	sworn	against	the	pride	of	Jacob	:	surely	I	will	never	forget	all
这	主	有	宣誓	反对	这	自豪	的	雅各布	:	一定	我	将要	绝不	忘记	全部

[ðer; ðər][wɜːrks] . [eɪt] : [eɪt] .

their	works	.	8	:	8	.
他们的	作品	.	8	:	8	.

耶和华向雅各的骄傲起誓：我必不忘记他们一切的所作所为。8:8

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði][lænd]['tremb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [mɔːrn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ˌðer'ɪn] :

Shall	not	the	land	tremble	for	this	,	and	every	one	mourn	that	dwelleth	therein	:
将	不是	这	土地	颤抖	为了	这	,	和	每一个	一	哀悼	那	居住	其中	:

这地岂不因此震动？其上的一切居民岂不哀号？

[ænd; ənd][raɪz][ʌp] [ˌɔːltə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][biː; bi][kæst][aʊt] ,

and	rise	up	altogether	as	a	river	,	and	be	cast	out	,
和	上升	向上	共	作为	一个	河	,	和	是	投掷	出去	,

像河水一样整体上涨，然后被抛出。

[ænd; ənd][rʌn] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ? [eɪt] : [naɪn] .

and	run	down	as	the	river	of	Egypt	?	8	:	9	.
和	跑步	向下	作为	这	河	的	埃及	?	8	:	9	.

并像埃及的河一样奔流而下？8:9。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] ,

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,	saith	the	Lord	God	,
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	赛斯说	这	主	上帝	,

主耶和华说："到那日，这事必发生。"

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] ,

that	the	sun	shall	go	down	at	midday	,
那	这	太阳	将	去	向下	在	正午	,

太阳会在正午落下。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [laɪt] : [eɪt] : - .

and	I	will	make	the	earth	dark	in	the	day	of	light	:	8	:	10	.
和	我	将要	制作	这	地球	黑暗的	在	这	天	的	光	:	8	:	-	.

我必使大地在光明之日变暗：8:10。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][jʊr; jər] [fiːsts] ['ɪntuː] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] ['sɔŋz] ['ɪntuː] [ˌlæmən'teɪʃn]

And	I	will	turn	your	feasts	into	mourning	,	and	all	your	songs	into	lamentation
和	我	将要	转动	你的	盛宴	进入	丧	,	和	全部	你的	歌曲	进入	哀叹

:
:
:

我必使你们的节期变为哀歌，使你们所有的诗歌变为悲叹。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] ['sækklɔːθ] [ə'pɑːn] ['evri] [bæk] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ænd; ənd] ['bɔːldnəs] [ə'pɑːn]

and	I	will	bring	up	sackcloth	upon	every	back	of	yours	,	and	baldness	upon
和	我	将要	带来	向上	麻布	之上	每一个	后退	的	你的	,	和	秃顶	之上

['evri] [hed] :

every	head	:
每一个	头	:

我必使你们各人背上披麻蒙灰，头上秃顶。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊnli][sʌn] ,

and	I	will	make	it	as	the	mourning	of	an	only	son	,
和	我	将要	制作	它	作为	这	丧	的	一个	仅有的	儿子	,

我将以悼念独子的方式来纪念他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [end] [ˌðer'ʌv] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪtər] [deɪ] . [eɪt] : - .

and	the	latter	end	thereof	as	a	bitter	day	.	8	:	11	.
和	这	后者	结尾	其中	作为	一个	苦的	天	.	8	:	-	.

而其后半部分则是一个苦涩的日子。8:11。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['fæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Behold	the	days	come	,	saith	the	Lord	,	and	I	will	send	forth	a	famine	into	the
看哪	这	天	来	,	赛斯说	这	主	,	和	我	将要	发送	前进	一个	饥荒	进入	这

[lænd] :

land	:
土地	:

耶和华说："日子将到，我必使饥荒降在这地。"

[nɑːt][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ʌv; əv] [bred] , [nɔːr][ə; eɪ] [θɜːrst] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

not	a	famine	of	bread	,	nor	a	thirst	of	water	,
不是	一个	饥荒	的	面包	,	也不	一个	口渴	的	水	,

既不缺面包，也不缺水。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . [eɪt] : - .

but	of	hearing	the	word	of	the	Lord	.	8	:	12	.
但	的	听力	这	单词	的	这	主	.	8	:	-	.

但听见耶和华的话。8:12

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [muːv] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	they	shall	move	from	sea	to	sea	,	and	from	the	north	to	the
和	他们	将	移动	从	海	到	海	,	和	从	这	北	到	这

[iːst] :

east	:
东方	:

他们必从这海迁徙到那海，从北迁徙到东。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ][ə'baʊt] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

they	shall	go	about	seeking	the	word	of	the	Lord	,	and	shall	not	find	it	.
他们	将	去	关于	寻求	这	单词	的	这	主	,	和	将	不是	寻找	它	.

[eɪt] : - .

8	:	13	.
8	:	-	.

他们必四处寻求耶和华的话，却寻不着。8:13

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [fer] ['vəːdʒɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʃæl; ʃəl][feɪnt][fɔːr; fər][θɜːrst] . [eɪt] : - .

In	that	day	the	fair	virgins	,	and	the	young	men	shall	faint	for	thirst	.	8	:	14	.
在	那	天	这	公平的	处女	,	和	这	年轻的	男人	将	头晕的	为了	口渴	.	8	:	-	.

到那日，美丽的少女和年轻男子必因口渴而昏厥。8:14

[ðeɪ] [ðæt] [swer] [baɪ][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] , [ænd; ənd][seɪ] :

They	that	swear	by	the	sin	of	Samaria	,	and	say	:
他们	那	发誓	经过	这	罪	的	撒玛利亚	,	和	说	:

那些指着撒玛利亚的罪发誓说：

[ðaɪ][gɑːd] , [oʊ][dæn] , ['lɪvəθ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] - ['lɪvəθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

Thy	God	,	O	Dan	,	liveth	:	and	the	way	of	Bersabee	liveth	:	and	they	shall
你的	上帝	,	哦	担	,	活着	:	和	这	方式	的	-	活着	:	和	他们	将

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

但神啊，你活着；别撒比的道路也活着；他们必倒下。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][raɪz][noʊ] [mɔːr] .

and	shall	rise	no	more	.
和	将	上升	不	更多的	.

并且再也不会复活。

['eɪməs] ['tʃæptər] [naɪn]

Amos	Chapter	9
阿莫斯	章	9

阿摩司书第九章

[ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [ðə; ði] [rɪ'stɔrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv]

The	certainty	of	the	desolation	of	Israel	:	the	restoring	of	the	tabernacle	of
这	肯定	的	这	荒凉	的	以色列	:	这	恢复	的	这	圣幕	的

['deɪvɪd] ,

David	,
大卫	,

以色列荒凉的必然性：大卫的帐幕的重建，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['flɜːrɪʃ]

and	the	conversion	of	the	Gentiles	to	the	church	;	which	shall	flourish
和	这	转换	的	这	外邦人	到	这	教会	;	哪个	将	繁荣

[fɔːr; fər]['evər] . [naɪn] : [wʌn] .

for	ever	.	9	:	1	.
为了	曾经	.	9	:	1	.

外邦人归信教会；教会必永远兴盛。9:1.

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][lɔːrd] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [straɪk] [ðə; ði]['hɪndʒɪz] ,

I	saw	the	Lord	standing	upon	the	altar	,	and	he	said	:	Strike	the	hinges	,
我	锯	这	主	常设	之上	这	坛	,	和	他	说	:	罢工	这	铰链	,

我看见主站在祭坛上，他说：敲击门轴，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['lɪntlz] [bi:; bi] [ʃʊk] : [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['kʌvətəsnəs] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

and	let	the	lintels	be	shook	:	for	there	is	covetousness	in	the	head	of
和	让	这	过梁	是	摇晃	:	为了	那里	是	贪婪	在	这	头	的

[ðem; ðəm][ɔ:l] ,

them	all	,
他们	全部	,

让门楣摇晃吧！因为他们众人的头上都充满了贪婪。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] :

and	I	will	slay	the	last	of	them	with	the	sword	:
和	我	将要	杀戮	这	最后的	的	他们	和	这	剑	:

我必用剑将他们最后一个杀掉：

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [flaɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fli:] ,

there	shall	be	no	flight	for	them	:	they	shall	flee	,
那里	将	是	不	航班	为了	他们	:	他们	将	逃跑	,

他们无处可逃，他们必将逃亡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fli:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] . [naɪn] : [ˌtu:'tu:] .

and	he	that	shall	flee	of	them	shall	not	be	delivered	.	9	:	2	.
和	他	那	将	逃跑	的	他们	将	不是	是	发表	.	9	:	2	.

凡逃避他们的，必不得救。9:2

[ðoʊ] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [hel] , [ðens] [ʃæl; ʃəl][maɪ][hænd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] :

Though	they	go	down	even	to	hell	,	thence	shall	my	hand	bring	them	out	:
尽管	他们	去	向下	甚至	到	地狱	,	因此	将	我的	手	带来	他们	出去	:

纵然他们下到地狱，我的手也要将他们从那里救出来：

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][tu:; tə]['hev(ə)n] , [ðens] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] . [naɪn] : [θri:]

and	though	they	climb	up	to	heaven	,	thence	will	I	bring	them	down	.	9	:	3
和	尽管	他们	爬	向上	到	天堂	,	因此	将要	我	带来	他们	向下	.	9	:	3

.

:

.

他们虽升到天上，我必将他们从那里拉下来。9:3

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi][hɪd][ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]['kɑ:rmel] ,

And	though	they	be	hid	in	the	top	of	Carmel	,
和	尽管	他们	是	隐藏	在	这	顶部	的	卡梅尔	,

即使他们藏身于迦密山顶，

[aɪ] [wɪl] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðens] :

I	will	search	and	take	them	away	from	thence	:
我	将要	搜索	和	拿	他们	离开	从	因此	:

我会把它们从那里带走：

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [haɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

and	though	they	hide	themselves	from	my	eyes	in	the	depth	of	the	sea	,
和	尽管	他们	隐藏	他们自己	从	我的	眼睛	在	这	深度	的	这	海	,

即使它们藏身于深海之中，不让我看见，

[ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [kə'mænd] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][baɪt][ðem; ðəm] . [naɪn] : [fɔ:r] .

there	will	I	command	the	serpent	and	he	shall	bite	them	.	9	:	4	.
那里	将要	我	命令	这	蛇	和	他	将	咬	他们	.	9	:	4	.

在那里，我必命令蛇咬他们。9:4

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntu:][kæp'tɪvəti] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [kə'mænd] [ðə; ði]

And	if	they	go	into	captivity	before	their	enemies	,	there	will	I	command	the
和	如果	他们	去	进入	囚禁	前	他们的	敌人	,	那里	将要	我	命令	这

[sɔ:rd] ,

sword	,
剑	,

如果他们落入敌人之手被掳，我必命令他们在那里刀剑相向。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	**it**	**shall**	**kill**	**them**	**.**
和	它	将	杀	他们	.

它会杀死他们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [maɪ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [gʊd] . [naɪn] :

And	**I**	**will**	**set**	**my**	**eyes**	**upon**	**them**	**for**	**evil**	**,**	**and**	**not**	**for**	**good**	**.**	**9**	**:**
和	我	将要	放	我的	眼睛	之上	他们	为了	邪恶的	,	和	不是	为了	好的	.	9	:

[faɪv] .

5	**.**
5	.

我必定要惩罚他们，而不是祝福他们。9:5

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [həusts] [ɪz] [hiː; hi] [huː] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

And	**the**	**Lord**	**the**	**God**	**of**	**hosts**	**is**	**he**	**who**	**toucheth**	**the**	**earth**	**,**
和	这	主	这	上帝	的	主持人	是	他	WHO	触摸	这	地球	,

万军之耶和华上帝是触摸大地的那一位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [melt] : [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [dwel] [ˌðer'ɪn] [ʃæl; ʃəl] [mɔːrn] :

and	**it**	**shall**	**melt**	**:**	**and**	**all**	**that**	**dwell**	**therein**	**shall**	**mourn**	**:**
和	它	将	熔化	:	和	全部	那	住	其中	将	哀悼	:

它必将融化；其中所住的一切生灵必将哀悼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv]

and	**it**	**shall**	**rise**	**up**	**as**	**a**	**river**	**,**	**and**	**shall**	**run**	**down**	**as**	**the**	**river**	**of**
和	它	将	上升	向上	作为	一个	河	,	和	将	跑步	向下	作为	这	河	的

['iːdʒɪpt] . [naɪn] : [sɪks] .

Egypt	**.**	**9**	**:**	**6**	**.**
埃及	.	9	:	6	.

它必如河水般上涨，又如埃及河般流淌。9:6

[hiː; hi] [ðæt] [bɪldɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [hæθ] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ə'pɑːn]

He	**that**	**buildeth**	**his**	**ascension**	**in**	**heaven**	**,**	**and**	**hath**	**founded**	**his**	**bundle**	**upon**
他	那	建造	他的	升天	在	天堂	,	和	有	创立	他的	捆	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] :

the	**earth**	**:**
这	地球	:

那在天上建立升天之工，在地上建立根基的：

[huː] ['kæləθ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [pʊreɪθ] [ðem; ðəm] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs]

who	**calleth**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**poureth**	**them**	**out**	**upon**	**the**	**face**
WHO	呼唤	这	水	的	这	海	,	和	倾泻	他们	出去	之上	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of	**the**	**earth**	**,**
的	这	地球	,

那呼唤海水，并将海水倾倒在地面上的，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

the	**Lord**	**is**	**his**	**name**	**.**
这	主	是	他的	姓名	.

他的名字是耶和华。

[hɪz; ɪz] [ə'senʃn] ... [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [haɪ] [θroʊn] . - ['ɪbɪd] .

His	**ascension**	**...**	**That**	**is**	**,**	**his**	**high**	**throne**	**.**	**-**	**Ibid**	**.**
他的	升天	...	那	是	,	他的	高的	王座	.	-	同上	.

他的登基……也就是他的高位。——同上

[hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ... [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [baʊnd] [ʌp] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv][wʌn] [feɪθ]

His	**bundle**	**...**	**That**	**is**	**,**	**his**	**church**	**bound**	**up**	**together**	**by**	**the**	**bands**	**of**	**one**	**faith**
他的	捆	...	那	是	,	他的	教会	边界	向上	一起	经过	这	乐队	的	一	信仰

[ænd; ənd] [kə'mjuːniən] . [naɪn] : ['sɛvən] .

and	**communion**	**.**	**9**	**:**	**7**	**.**
和	圣餐	.	9	:	7	.

他的包裹……就是他的教会，因着同一信仰和团契而紧密相连。9:7。

[ɑːr; ər][nɑːt][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [oʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

Are	**not**	**you**	**as**	**the**	**children**	**of**	**the**	**Ethiopians**	**unto**	**me**	**,**	**O**	**children**	**of**
是	不是	你	作为	这	孩子们	的	这	埃塞俄比亚人	到	我	,	哦	孩子们	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	**,**
以色列	,

以色列人哪，你们在我眼中岂不如同古实人一样吗?

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ?

saith	**the**	**Lord**	**?**
赛斯说	这	主	?

耶和华如此说吗?

[dɪd][nɑːt][aɪ] [brɪŋ] [ʌp] ['ɪzrɪəl] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] :

did	**not**	**I**	**bring**	**up**	**Israel**	**,**	**out**	**of**	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**:**
做过	不是	我	带来	向上	以色列	,	出去	的	这	土地	的	埃及	:

我岂不是领以色列人出埃及地吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [aʊt][ʌv; əv][ˌkæpə'dəuʃiːə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪriːənz] [aʊt][ʌv; əv][saɪ'riːniː] ?

and	**the**	**Philistines**	**out**	**of**	**Cappadocia**	**,**	**and**	**the**	**Syrians**	**out**	**of**	**Cyrene**	**?**
和	这	非利士人	出去	的	卡帕多西亚	,	和	这	叙利亚人	出去	的	昔兰尼	?

还有来自卡帕多西亚的非利士人，以及来自昔兰尼的亚兰人?

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz] ... [ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] , [baɪ][jʊr; jər]

As	**the**	**children**	**of**	**the**	**Ethiopians**	**...**	**That**	**is**	**,**	**as**	**black**	**as**	**they**	**,**	**by**	**your**
作为	这	孩子们	的	这	埃塞俄比亚人	...	那	是	,	作为	黑色的	作为	他们	,	经过	你的

[ɪ'nɪkwɪtiːz] . [naɪn] : [eɪt] .

iniquities	**.**	**9**	**:**	**8**	**.**
罪恶	.	9	:	8	.

如同埃塞俄比亚人的子孙……也就是说，因你们的罪孽，变得像他们一样黑。9:8

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪnfl] ['kɪŋdəm] ,

Behold	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**Lord**	**God**	**are**	**upon**	**the**	**sinful**	**kingdom**	**,**
看哪	这	眼睛	的	这	主	上帝	是	之上	这	罪恶的	王国	,

看哪，主神的目光正注视着罪恶的国度。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :

and	**I**	**will**	**destroy**	**it**	**from**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**:**
和	我	将要	破坏	它	从	这	脸	的	这	地球	:

我必将它从地上彻底毁灭:

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] . [naɪn] :

but	**yet**	**I**	**will**	**not**	**utterly**	**destroy**	**the**	**house**	**of**	**Jacob**	**,**	**saith**	**the**	**Lord**	**.**	**9**	**:**
但	然而	我	将要	不是	完全地	破坏	这	房子	的	雅各布	,	赛斯说	这	主	.	9	:

[naɪn] .

9	**.**
9	.

但我必不将雅各家彻底毁灭，这是耶和华说的。9:9

[fɔːr; fər][bɪˈhoʊld][aɪ] [wɪl] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪft][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [əˈmʌŋ] [ɔːl]

For	behold	I	will	command	,	and	I	will	sift	the	house	of	Israel	among	all
为了	看哪	我	将要	命令	,	和	我	将要	筛	这	房子	的	以色列	之中	全部

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

看哪，我必下令，在万国中筛以色列家。

[æz; əz][kɔːrn][ɪz] [ˈsɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sliːv] :

as	corn	is	sifted	in	a	sleve	:
作为	玉米	是	筛过的	在	一个	袖子	:

就像用筛子筛玉米一样：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stoʊn] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [naɪn] : - .

and	there	shall	not	a	little	stone	fall	to	the	ground	.	9	:	10	.
和	那里	将	不是	一个	小的	石头	落下	到	这	地面	.	9	:	-	.

连一块小石子也不会掉在地上。9:10

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪnərz] [ʌv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][fɔːl][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] : [huː] [seɪ] :

All	the	sinners	of	my	people	shall	fall	by	the	sword	:	who	say	:
全部	这	罪人	的	我的	人们	将	落下	经过	这	剑	:	WHO	说	:

我民中所有罪人必倒在刀下，他们说：

[ðə; ði][ˈiːvəlz][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [əˈproʊtʃ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kʌm] [əˈpɑːn][juː ˈes] . [naɪn] : - .

The	evils	shall	not	approach	,	and	shall	not	come	upon	us	.	9	:	11	.
这	罪恶	将	不是	方法	,	和	将	不是	来	之上	我们	.	9	:	-	.

灾祸必不临近，也不临到我们身上。9:11

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ðæt] [ɪz]['fɔːlən] :

In	that	day	I	will	raise	up	the	tabernacle	of	David	,	that	is	fallen	:
在	那	天	我	将要	增加	向上	这	圣幕	的	大卫	,	那	是	倒下	:

到那日，我必重建大卫倒塌的帐幕：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [briːtʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ˌðerˈʌv] , [ænd; ənd] [rɪˈper] [wʌt]

and	I	will	close	up	the	breaches	of	the	walls	thereof	,	and	repair	what
和	我	将要	关闭	向上	这	违规行为	的	这	墙壁	其中	,	和	维修	什么

[wʌz; wəz]['fɔːlən] :

was	fallen	:
曾是	倒下	:

我必封堵城墙上的缺口，修缮倒塌的部分：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌriːˈbɪld] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] . [naɪn] : - .

and	I	will	rebuild	it	as	in	the	days	of	old	.	9	:	12	.
和	我	将要	重建	它	作为	在	这	天	的	老的	.	9	:	-	.

我必重建它，如同古时一样。9:12

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['iːdəm] , [ænd; ənd][ɔːl][neiʃəns] ,

That	they	may	possess	the	remnant	of	Edom	,	and	all	nations	,
那	他们	可能	具有	这	剩	的	以东	,	和	全部	国家	,

使他们得以拥有以东的余民和万国，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnˈvoʊkt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] : [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [ðiːz] [θɪŋz] .

because	my	name	is	invoked	upon	them	:	saith	the	Lord	that	doth	these	things	.
因为	我的	姓名	是	调用	之上	他们	:	赛斯说	这	主	那	确实	这些	事物	.

[naɪn] : - .

9	:	13	.
9	:	-	.

因为我的名在他们身上被呼求：这是行这些事的耶和华说的。9:13

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [wen] [ðə; ði] ['plaʊmən] [ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]

Behold	the	days	come	,	saith	the	Lord	,	when	the	ploughman	shall	overtake	the
看哪	这	天	来	,	赛斯说	这	主	,	什么时候	这	耕夫	将	超过	这

['ri:pər] ,

reaper	,
死神	,

耶和华说：“日子将到，耕种的必追上收割的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [t'redə] [ʌv; əv] [greɪps] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['saʊɪθ] [si:d] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl]

and	the	treader	of	grapes	him	that	soweth	seed	:	and	the	mountains	shall
和	这	踏步机	的	葡萄	他	那	播种	种子	:	和	这	山脉	将

[drɑ:p] ['swi:tnəs] ,

drop	sweetness	,
降低	甜味	,

踹葡萄的，就是撒种的；群山必滴下甘甜。

[ænd; ənd] ['evri] [hɪl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tild] .

and	every	hill	shall	be	tilled	.
和	每一个	爬坡道	将	是	平铺	.

每一座山丘都要被耕种。

[ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'teɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl]

Shall	overtake	,	etc	...	By	this	is	meant	the	great	abundance	of	spiritual
将	超过	,	ETC	...	经过	这	是	意思是	这	伟大的	丰富	的	精神

['blesɪŋz] ;

blessings	;
祝福	;

将会超越等等.....这指的是丰富的属灵祝福；

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [sək'seʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

which	,	as	it	were	,	by	a	constant	succession	,	shall	enrich	the	church	of
哪个	,	作为	它	是	,	经过	一个	持续的	演替	,	将	丰富	这	教会	的

[kraɪst] . [naɪn] : - .

Christ	.	9	:	14	.
基督	.	9	:	-	.

这样，基督教会就会不断传承下去，从而更加兴盛。9:14

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] ['ɪzrɪəl] :

And	I	will	bring	back	the	captivity	of	my	people	Israel	:
和	我	将要	带来	后退	这	囚禁	的	我的	人们	以色列	:

我必使我的百姓以色列被掳的人归回：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	they	shall	build	the	abandoned	cities	,	and	inhabit	them	:	and	they
和	他们	将	建造	这	弃	城市	,	和	居住	他们	:	和	他们

[ʃæl; ʃəl][plænt] ['vɪnjədz] ,

shall	plant	vineyards	,
将	植物	葡萄园	,

他们必重建荒废的城邑，并居住在其中；他们必栽种葡萄园，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði]

and	drink	the	wine	of	them	:	and	shall	make	gardens	,	and	eat	the
和	喝	这	葡萄酒	的	他们	:	和	将	制作	花园	,	和	吃	这

[fru:ts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

fruits	of	them	.
水果	的	他们	.

他们要喝他们所酿的酒，要建造园子，吃园中的果子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [plænt][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] :

And	I	will	plant	them	upon	their	own	land	:
和	我	将要	植物	他们	之上	他们的	自己的	土地	:

我要把他们栽种在他们自己的土地上：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [plʌk] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

and	**I**	**will**	**no**	**more**	**pluck**	**them**	**out**	**of**	**their**	**land**	**which**	**I**	**have**	**given**
和	我	将要	不	更多的	采摘	他们	出去	的	他们的	土地	哪个	我	有	给定

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

我必不再将他们从我赐给他们的土地上拔除。

[seθ] [ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd] .

saith	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**.**
赛斯说	这	主	你的	上帝	.

耶和华你的神说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神